



RSM 4052

HAND MIXER WITH BOWL
INSTRUCTION MANUAL

HANDRÜHRGERÄT MIT SCHÜSSEL
BEDIENUNGSANLEITUNG

RUČNÍ ŠLEHAČ S MÍSOU
NÁVOD K OBSLUZE

KÄSIMIKSER KAUSIGA
KASUTUSJUHEND

RUČNI MIKSER S POSUDOM
UPUTE ZA UPORABU

ROKAS MIKSERIS AR BĻODU
ROKASGRĀMATA

RANKINIS PLAKIKLIS SU INDU
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

KÉZI HABVERŐ TÁLLAL
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MIKSER RĘCZNY Z MISKĄ
INSTRUKCJA OBSŁUGI

MIXER MANUAL CU BOL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RUČNÝ ŠLEHAČ S MISOU
NÁVOD NA OBSLUHU

ROČNI MEŠALNIK ZA STEPANJE S POSODO
NAVODILA

RUČNI MIKSER S POSUDOM
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΜΙΞΕΡ ΧΕΙΡΟΣ ΜΕ ΜΠΟΛ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

РУЧНИЙ МІКСЕР З ЧАШОЮ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sademe esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojimąsi prietaisui pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χρησιμοποησετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



English

1. Base
2. Bowl
3. Button to open the stand
4. Safety lock to secure the mixer
5. Mixer
6. Turbo button
7. Speed selection
8. Beaters release button
9. Mixer holder
10. Beaters
11. Dough hooks
12. Pinion

Deutsch

1. Gerätebasis
2. Behälter
3. Taste zum Auskippen des Ständers
4. Sicherungsknopf zur Befestigung des Handrührers
5. Handrührer
6. Turbo-Taste
7. Geschwindigkeitseinstellung
8. Taste zur Freigabe des Quirls
9. Handrührer-Halterung
10. Quirl
11. Kneithaken
12. Zahnrad

Čeština

1. Základna
2. Nádoba
3. Tlačítko pro vyklopení stojanu
4. Bezpečnostní pojistka upevnění šlehače
5. Šlehač
6. Tlačítko turbo
7. Volba otáčecí

8. Tlačítko uvolnění metel
9. Držák šlehače
10. Metly
11. Hnětací háky
12. Pastorek

Eesti keel

1. Alus
2. Kauss
3. Aluse avamisnupp
4. Mikseri turvalukk
5. Mikser
6. Turbo-nupp
7. Kiiruse valimine
8. Visplite vabastusnupp
9. Mikseri hoidik
10. Visplid
11. Taigakonksud
12. Väike hammasratas

Hrvatski

Bosanski

1. Postolja
2. Posuda
3. Tipka za dizanje postolja
4. Sigurnosna bravica za učvršćivanje miksera
5. Mikser
6. Turbo tipka
7. Regulator brzine
8. Tipka za izbacivanje metlica
9. Nosač miksera
10. Metlice
11. Spirale
12. Zupčanik

Latviešu valoda

1. Pamatne
2. Bļoda

3. Stativa atvēršanas poga
4. Drošības aizslēgš miksera fiksēšanai
5. Mikseris
6. Turbo poga
7. Ātruma izvēle
8. Putotāju izņemšanas poga
9. Miksera turētājs
10. Putotāji
11. Mīklas āķi
12. Mazais zobrats

Lietuvių kalba

1. Pagrindas
2. Indas
3. Mygtukas stoveliui atidaryti
4. Saugos skląstis plakikliui pritvirtinti
5. Plakiklis
6. Turbo mygtukas
7. Greičio pasirinktis
8. Plaktuvų atkabinimo mygtukas
9. Plakiklio laikiklis
10. Plauktuvai
11. Užminkymo kabliai
12. Dantratus

Magyar

1. Alsó rész
2. Edény
3. Gomb az állvány felhajtásához
4. Készülék rögzítő retesz
5. Készülék
6. Turbó gomb
7. Fordulatszám kiválasztó
8. Keverőszár kilökő gomb
9. Készülék tartó
10. Keverőszár
11. Dagasztó szár
12. Fogaskerék

Polski

1. Podstawka
2. Naczynie
3. Przycisk rozłożenia podstawki
4. Bezpiecznik mocowania miksera
5. Mikser
6. Przycisk turbo
7. Wybór prędkości
8. Przycisk zwolnienia trzepaczek
9. Uchwyt miksera
10. Trzepaczki
11. Haki do mieszania
12. Zębatka

Română

1. Bază
2. Bol
3. Buton pentru deschiderea stativului
4. Dispozitiv de blocare de siguranță a mixerului
5. Mixer
6. Buton Turbo
7. Selector de viteză
8. Buton de eliberare a accesoriilor
9. Suportul mixerului
10. Paletă
11. Cărlige pentru frământat
12. Pinion

Slovenčina

1. Základňa
2. Nádoba
3. Tlačidlo na vyklopenie stojana
4. Bezpečnostná poistka upevnenia šľahača
5. Šľahač
6. Tlačidlo turbo
7. Voľba otáčok
8. Tlačidlo uvoľnenia metiel
9. Držiak šľahača
10. Metly
11. Hnetacie háky
12. Pastorek

Slovenščina

1. Podstavek
2. Posoda
3. Tipka za premikanje stojala
4. Varovalo pritrditve stepalnika
5. Stepalnik
6. Tipka turbo
7. Izbira vrtljajev
8. Tipka za sprostitev metlic
9. Držalo stepalnika
10. Metlici
11. Kavljča za gnetenje
12. Pastorek

Srpski

Crnogorski

1. Postolje
2. Posuda
3. Taster za dizanje postolja

4. Sigurnosna bravica za učvršćivanje miksera
5. Mikser
6. Turbo taster
7. Regulator brzine
8. Taster za izbacivanje metlica
9. Nosač miksera
10. Metlice
11. Spirale
12. Zupčanik

Ελληνικά

1. Βάση
2. Μπολ
3. Κουμπί για άνοιγμα της βάσης
4. Διάταξη ασφάλειας για την ασφάλιση του μίξερ
5. Μίξερ
6. Κουμπί Τούρμπο
7. Επιλογή ταχύτητας
8. Κουμπί ελευθέρωσης αναδευτήρων
9. Φορέας μίξερ
10. Αναδευτήρες
11. Γάντζοι για ζύμη
12. Πινιόν

Українська мова

1. База
2. Чаша
3. Кнопка для відкриття стійки
4. Запобіжний замок для фіксації міксеру
5. Міксер
6. Турбо кнопка
7. Регулятор швидкості
8. Кнопка звільнення насадок
9. Тримач міксеру
10. Насадки
11. Крюки для тіста
12. Шестерінка

SAFETY INSTRUCTIONS

English

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance if the power cord is damaged or if the appliance is broken, if you have dropped or otherwise damaged the appliance.
All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not use the appliance outdoors and in wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay closer attention when using the appliance near children.
6. The appliance should not be left unattended when in operation.
7. Do not use the device for any other purpose than the stated one. Use for processing food only. Do not use it to stir hot foods and liquids! Always add liquid to the blended ingredients.
8. Do not leave the appliance with the power cable plugged in unattended. Prior to maintenance, installation, assembly and disassembly of parts or cleaning, unplug the power cord from the power outlet. Do not remove

- the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
9. Do not use the appliance close to a source of heat, e. g. oven. Protect it against direct sunlight.
 10. Never cover the appliance during operation and do not use it close to flammable materials, e. g. curtains, etc.
 11. Do not insert large pieces of food into the appliance. Never put in materials like paper, metal, cardboard, plastics, etc.
 12. Before switching on the appliance, prepare the container in place, insert the beaters or kneading hooks in the motor and only then insert the plug into the outlet. This reduces the risk of injury.
 13. Do not touch the moving parts.
 14. Hair, fingers or parts of clothing shall be kept far enough from the moving parts of the appliance. Do not place any tools or hands into the bowl while blending, risk of injury or damaging the appliance. Spatula may be used only when the appliance is off.
 15. Always use the appliance on an even and stable surface.
 16. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
 17. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
 18. Prior to replacing accessories and accessible parts, or before approaching the moving parts during operation, switch off the device and disconnect it from the power supply.
 19. Always unplug from outlet immediately after use.
 20. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. Incorrect use may result in injury. This appliance is designed for domestic use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
 21. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power supply out of reach of children. The appliance can be used by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance

in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.

Do not immerse in water!

Do not press switch by hand!

DANGER for children: Children must not play with the packaging material. Do not let the children play with plastic bags. Risk of suffocation.

USING THE APPLIANCE

Prior to use

Before use, wash all parts that come into contact with food (container, beaters and kneading hooks) thoroughly.

Assembling the appliance

1. Make sure the power cord is unplugged and the speed switch is in the "0" position.
2. Select the desired attachments according to what you want the mixer to use: beaters for whipping and mixing or kneading hooks for kneading.
3. Insert the dough hooks/beaters.
The hooks or beates should be inserted in a certain position. The beater or the hook with gear can be inserted only in the smaller hole and the second **beater or hook with the pinion can be inserted only into the bigger socket.**

Notes:

- Make sure that the beaters or hooks are inserted in the correct sockets. Otherwise, the operation of the beater may be adversely affected.
- You can use only one type of attachments at any one time.

Use as a table mixer

1. Place the base on an even and firm surface.
2. Insert correctly the beaters or the dough hooks.
3. Place the beater in the beater holder and make sure that the recesses on the beater are snapped onto the protrusions of the holder. Correct placement is indicated by a snap.
4. When releasing the beater from the holder, press and hold the beater safety lock with one hand and pull the beater out of the holder with the other hand.
5. Place the required ingredients in the bowl. Fill the bowl to max. 2/3 container height
6. Make sure that the speed switch is in the „0“ position and plug the power cord into the electrical outlet.
7. Set the required speed on the speed controller. 5 different speeds are available. When kneading the leavened dough, we recommend setting a lower speed first and then increasing the speed for optimal results. The maximum speed of the blender is achieved by pressing the Turbo button.

Warning: Do not insert knives, metal spoons, forks, etc. into the container during operation.

If a foreign object e.g. a spatula, falls into the container while the mixer is running, immediately turn the speed selector to the "0" position and remove the object!

8. The maximum operating time should not exceed 4 minutes. Allow the appliance to cool down for at least 20 minutes between two cycles.
9. When whipping or kneading is complete, turn the speed selector to the "0" position and unplug the power cord.
10. Press and hold the stand tilt button and lift the beater holder so that the beater locks in the tilted position.
11. If necessary, wipe off any food residue from the beaters or hooks with a rubber or wooden spatula.

- Grasp the beaters or hooks with one hand, press the beater release button with the other hand, and pull the beaters or kneading hooks out of the beater.

Note: Remove the beaters or the hooks only when the speed selector is set to "0"!

- You can use the mixer also separately, without placing it in the stand: First, press and hold the beater lock button with one hand and remove the beater from the holder with the other hand.

Speed table

1	ROLLING	This speed is suitable for the initial blending/mixing of larger pieces of food, like for example butter, flour or potatoes.
2	MIXING	This speed is suitable for the initial blending/mixing of liquid foods. For example, salad and other sauces.
3	MIXING	For mixing dough for cakes, pies and sponge doughs.
4	WHIPPING	This speed is suitable for whipping butter, icing for desserts and sauces.
5	WHIPPING	The speed is suitable for whipping egg whites or eggs, mashed potatoes and whipped cream.
Turbo	TURBO	Pulse at maximum speed.

USEFUL TIPS

- Remove refrigerated foods, such as butter or eggs, from the refrigerator in good time and allow them to warm to room temperature before processing.
- To prevent the shells from falling in or spoiling the whole dish with a spoiled egg, first break the eggs in a separate bowl and only then add bowl of the mixer.
- Do not mix more than necessary. Mix or whip the ingredients to the consistency recommended in the recipe. Mix the dry ingredients carefully so that they are blended together. Always use low speed.
- Climatic conditions: Different temperature in different seasons, the temperature of the ingredients and their structure - all this affects the required whipping time and the results achieved.
- Always start mixing at low speed. Gradually increase to the recommended speed specified in the recipe.
- When whipping liquids, especially hot liquids, gradually add small quantities to avoid splashing.
- Add the individual ingredients to the container gradually as indicated in the recipe.
- Remove the beaters or hooks immediately after whipping or kneading for easier cleaning and rinse them with warm water.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning

- Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply and let it cool down thoroughly!**
- Clean the outer surface of the beater with a slightly damp cloth, if necessary with a small amount of detergent. **Never immerse the mixer and power cord in water when cleaning!**
- Clean the food remains from the power cord using cloth.
- Remove the container from the stand, wash in water and then wipe dry.
- Wash the beaters and kneading hooks after each use with a regular dishwashing detergent, rinse with lukewarm water and wipe dry.
- You can wash the beaters, hooks and bowl in the dishwasher.
- Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents to clean the appliance and accessories. Never use scouring pads and abrasive cloths that could damage the surface of the appliance.
- Let all the parts dry thoroughly before reassembling.

Storage

- Make sure that the appliance is clean and dry before storing it.

TECHNICAL DATA

Bowl volume 3,5 l

Noise ≤ 85 dB

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 400 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating manual is available on internet at www.ecg-electro.eu.

Changes of text and technical parameters reserved.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verbrauchsgerät nicht benutzen, falls Stromkabel oder Verbrauchsgerät beschädigt sind, das Verbrauchsgerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfälle zu vermeiden.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
5. Seien Sie aufmerksam, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
6. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

7. Gerät nur für den beabsichtigten Verwendungszweck benutzen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Verarbeitung von Nahrungsmitteln. Niemals heiße Lebensmittel oder Flüssigkeiten mixen! Zu den gemischten Ingredienzen sollte Wasser hinzugegeben werden.
8. Falls das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde, sollte dieses nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Stromkabel vor der Wartung, Installation, Montage, Demontage von Teilen sowie vor der Reinigung aus der Steckdose herausziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
9. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen verwenden (z.B. Kochherd). Gerät vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
10. Gerät niemals während des Betriebs zudecken oder in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden (z.B. Gardinen).
11. Sie sollten nicht allzu große Lebensmittelstücke in den Mixer geben. Niemals Materialien wie Papier, Metall, Pappe, Kunststoff u.ä. in den Mixer geben.
12. Vorbereiten Sie vor dem Einschalten des Geräts den Behälter, setzen die Quirle oder Knethaken auf den Motor auf und stecken danach den Stecker in die Steckdose. Somit reduzieren Sie das Verletzungsrisiko.
13. Niemals die beweglichen Geräteteile berühren.
14. Haare, Finger oder Kleidungsstücke sind in ausreichender Entfernung von den beweglichen Geräteteilen zu halten. Während des Mischvorganges sollten weder Haushaltsgeräte noch Ihre eigenen Hände in den Behälter gelangen. Es könnte zu einem Unfall oder einer Beschädigung des Gerätes kommen. Spachtel erst dann benutzen, nachdem das Verbrauchsgerät ausgeschaltet wurde.
15. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden.
16. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
17. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen.

18. Ehe Sie bestimmtes Zubehör oder zugängliche Teile auswechseln oder in die Nähe von Teilen geraten, die sich während des Betriebes bewegen, sollten das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
19. Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden, sollten Sie es von der Stromversorgung trennen.
20. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Eine falsche Anwendungsweise könnte zu Verletzungen führen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.
21. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Gerät sowie Stromkabel außer Reichweite von Kindern halten. Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!

Do not press switch by hand! – Schalter niemals mit der Hand betätigen!

GEFAHR für Kinder: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

ANWENDUNGSHINWEISE

Vor der Erstverwendung

Waschen Sie vor der Erstverwendung sorgfältig alle Teile ab, die in Kontakt mit Nahrungsmitteln kommen (Behälter, Quirle und Knethaken).

Zusammensetzung des Gerätes

1. Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel aus der Steckdose gezogen und die Geschwindigkeitstaste in Position „0“ versetzt ist.
2. Wählen Sie einen Aufsatz gemäß des vorgesehenen Verwendungszwecks: Quirle zum Schlagen oder Mischen und Knethaken zum Kneten.
3. Setzen Sie die Knethaken/Quirle auf.

Die Knethaken oder Quirle müssen in einer bestimmten Position fixiert werden. Quirle oder Knethaken mit Getriebe gehören in die kleinere Öffnung und die anderen **Quirle oder Knethaken mit Zahnrad gehören in die größere Öffnung.**

Bemerkungen:

- Vergewissern Sie sich, dass Quirle oder Knethaken in die richtigen Öffnungen eingeschoben wurden. Anderenfalls könnte die Funktion des Handrührers negativ beeinflusst werden.
- Es kann nur ein Aufsatztyp auf einmal benutzt werden

Verwendung als Tisch-Handrührer

1. Platzieren Sie die Gerätebasis auf eine ebene und feste Oberfläche.
2. Setzen Sie Quirle oder Knethaken richtig auf.
3. Befestigen Sie den Handrührer in der Halterung. Vergewissern Sie sich, dass die Vertiefungen am Handrührer in die hervorstehenden Teile der Halterung eingeschnappt sind. Die richtige Position wird mit einem Klick-Ton signalisiert.
4. Falls Sie den Handrührer aus der Halterung lösen möchten, halten Sie mit der einen Hand den Sicherungsknopf gedrückt und ziehen mit der anderen Hand den Handrührer aus der Halterung heraus.
5. Geben Sie die gewünschte Zutaten in den Behälter. Befüllen Sie die Schüssel nur bis max. 2/3 der Behälterhöhe.
6. Vergewissern Sie sich, dass sich der Geschwindigkeitsschalter in Position „0“ befindet. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
7. Stellen Sie mit Hilfe des Geschwindigkeitsschalters die gewünschte Geschwindigkeitsstufe ein. Wählen Sie zwischen 5 Geschwindigkeitsstufen aus. Beim Kneten von Hefeteig empfehlen wir zunächst eine niedrigere Geschwindigkeit einzustellen und anschließend die Geschwindigkeit zu erhöhen, damit ein optimales Ergebnis erzielt wird. Die Turbo-Taste dient zur Einstellung der maximalen Geschwindigkeit.

Warnung: Stecken Sie während des Rührvorganges keine Messer, Metallöffel, -gabel und ähnliche Gegenstände in den Behälter.

Sollte während des Betriebes ein fremder Gegenstand (z.B. eine Spatel) in den Behälter gelangen, versetzen Sie die Geschwindigkeitstaste in Position „0“ und nehmen den Gegenstand heraus!

8. Die maximale Betriebsdauer sollte nicht 4 Minuten überschreiten. Lassen Sie das Gerät vor der nächsten Verwendung mindestens 20 Minuten abkühlen.
9. Sobald Sie mit dem Schlagen oder Kneten fertig sind, versetzen Sie die Geschwindigkeitstaste in Position „0“ und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
10. Drücken und halten Sie die Taste zum Auskippen des Ständers und heben Sie die Halterung mit dem Handrührer hoch, damit der Handrührer in ausgekippten Position fixiert wird.
11. Falls nötig, entfernen Sie Nahrungsmittelreste vom Quirl oder Knethaken mit Hilfe einer Gummi- oder Holzspatel.
12. Halten Sie mit einer Hand Quirle oder Knethaken und drücken mit der anderen Hand die Taste zur Freigabe der Quirle. Ziehen Sie die Quirle oder Knethaken heraus.

Bemerkung: Quirle oder Knethaken nur dann herausnehmen, nachdem die Geschwindigkeit in Position „0“ versetzt wurde!

13. Der Handrührer kann auch ohne Ständer verwendet werden: Halten Sie mit einer Hand die Sicherungstaste gedrückt und nehmen mit der anderen Hand den Handrührer aus der Halterung heraus.

Geschwindigkeitstabelle

1	UMWÄLZEN	Diese Geschwindigkeit ist für das anfängliche Mischen / Mixen von größeren Nahrungsstücken geeignet (z.B. Butter, Mehl oder Kartoffeln).
2	RÜHREN	Diese Geschwindigkeit ist für das anfängliche Rühren / Mixen von warmen Speisen geeignet. Zum Beispiel für Salatsoßen und sonstige Soßen.
3	MISCHEN	Zum Mischen von Kuchen-, Torten- und Rührteig.
4	SCHLAGEN	Diese Geschwindigkeit ist zum Schlagen von Butter, Dessertglasuren und Soßen geeignet.
5	S C H A U M I G RÜHREN	Diese Geschwindigkeit ist zum Schlagen von Eiweiß, Eiern, Kartoffelpüree und Sahne geeignet.
Turbo	TURBO	Einstellung der maximalen Impulsgeschwindigkeit.

NÜTZLICHE TIPPS

- Nehmen Sie gekühlte Lebensmittel wie Butter oder Eier rechtzeitig aus dem Kühlschrank heraus und lassen diese vor der Zubereitung auf Zimmertemperatur erwärmen.
- Damit die Speise nicht durch Eierschalen oder faule Eier entwertet wird, schlagen Sie das Ei zunächst in einer separaten Schüssel auf geben es erst dann in den Behälter des Handrührers.
- Schlagen Sie nicht allzu lange. Vermischen und schlagen Sie die Zutaten vermischen so lange, bis diese die im Rezept beschriebene Konsistenz erreichen. Trockene Zutaten vorsichtig umrühren, bis sich diese vermischen. Sie sollten immer eine niedrige Geschwindigkeitsstufe einstellen.
- Klimatische Bedingungen: Unterschiedliche Temperaturen zu unterschiedlichen Jahreszeiten, sowie die Temperatur und Struktur der Zutaten – das alles beeinflusst die Zubereitungsdauer und das Ergebnis.
- Sie sollten immer mit einer niedrigen Geschwindigkeitsstufe beginnen. Erhöhen Sie allmählich die Geschwindigkeit, bis Sie die im Rezept angeführte Geschwindigkeit erreichen.
- Beim Rühren von Flüssigkeiten, vor allem von heißen Flüssigkeiten, nach und nach kleine Mengen hinzugeben, damit diese nicht herausspritzen.
- Fügen Sie einzelne Zutaten allmählich hinzu, so wie es im Rezept angeführt ist.
- Ziehen Sie die Quirle und Knethaken unmittelbar nach dem Schlagen oder Kneten heraus und spülen mit warmen Wasser ab. Das erleichtert die anschließende Reinigung.

WARTUNG UND REINIGUNG

Reinigung

- **Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und lassen es abkühlen!**
- Reinigen Sie die äußere Fläche des Handrührers mit einem leicht befeuchteten Tuch, falls nötig, benutzen Sie etwas Reinigungsmittel. **Handrührer und Stromkabel während der Reinigung niemals ins Wasser tauchen!**
- Wischen Sie das Stromkabel mit einem Tuch ab, damit sämtliche Lebensmittelreste entfernt werden.
- Nehmen Sie den Behälter vom Ständer ab, waschen mit Wasser ab und wischen trocken.
- Waschen Sie die Quirle und Knethaken nach jedem Gebrauch mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel, spülen mit lauwarmen Wasser ab und wischen trocken.
- Quirle, Knethaken und Schüssel können in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes und des Zubehörs keine aggressiven oder abrasiven Reinigungsmittel. Benutzen Sie niemals Topfkratzer oder abrasive Waschlappen, da diese die Oberflächenbehandlung beschädigen könnten.
- Vor dem erneuten zusammensetzen sollten alle Teile gründlich abtrocknen.

Aufbewahrung

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät sauber und trocken gelagert wird.

TECHNISCHE ANGABEN

Behälterinhalt 3,5 l

Lärmpegel ≤85 dB

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 400 W

VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Website www.ecg-electro.eu zu entnehmen. Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/ uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen, nebo pokud je spotřebič porouchaný, pokud jste ho upustili nebo jiným způsobem poškodili. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku a ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
6. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Zařízení nepoužívejte k jinému než uvedenému účelu. Používejte pouze na zpracování potravin. Nepoužívejte k míchání horkých potravin a tekutin! Mixované ingredience doplňte vždy o tekutinu.
8. Nenechávejte spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou, instalací, montáží a demontáží částí nebo před

- čištěním vytáhnete přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
9. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
 10. Spotřebič v žádném případě během provozu nezakrývejte ani nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon a podobně.
 11. Do přístroje nevkládejte velké kusy potravin. V žádném případě nevkládejte materiály jako papír, kov, lepenka, plasty apod.
 12. Před zapnutím přístroje si připravte nádobu na místo, nasadte metly nebo hnětací háky na motor a teprve poté zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Snížíte tím riziko poranění.
 13. Nedotýkejte se pohybujících se částí.
 14. Vlasy, prsty nebo části oděvu musí být v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí zařízení. Během mixování nevkládejte do nádoby žádné nástroje ani ruce, mohlo by dojít k úrazu nebo poškození přístroje. Sěrku můžete použít pouze tehdy, pokud je spotřebič vypnutý.
 15. Spotřebič vždy používejte na rovném a stabilním povrchu.
 16. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
 17. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
 18. Před výměnou příslušenství a přístupných částí, nebo před přiblížením se k částem, které se během chodu pohybují, zařízení vypněte a odpojte ho od napájení.
 19. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení.
 20. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Při nesprávném použití může dojít k poranění. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
 21. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

Do not press switch by hand! – Nestlačujte spínač rukou!

NEBEZPEČÍ pro děti: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před použitím

Před použitím omyjte pečlivě všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (nádoby, šlehače i hnětací háky).

Sestavení spotřebiče

1. Ujistěte se, že je napájecí šňůra vytažena ze zásuvky a přepínač otáček je v poloze „0“.
2. Vyberte požadované nástavce podle toho, k čemu chcete šlehač použít: metly pro šlehání a mísení nebo hnětací háky pro hnětení.
3. Zasuňte hnětací háky/šlehací metly.
Háky nebo metly by měly být zasunuty v určité poloze. Metlu nebo hák s převodem lze zasunout pouze do menší zdičky a druhou **metlu nebo hák s pastorkem lze zasunout pouze do větší zdičky.**

Poznámky:

- Ujistěte se, že jsou metly nebo háky řádně zasunuty ve správných zdičkách. V opačném případě může být negativně ovlivněna činnost šlehače.
- V daný okamžik může být použit pouze jeden typ nástavců

Použití jako stolního šlehače

1. Postavte základnu na rovný a pevný povrch.
2. Do šlehače nasadte správně šlehací metly nebo hnětací háky.
3. Šlehač umístěte do držáku šlehače a ujistěte se, že jsou prohlubně na šlehači nacvaknuty na výstupky držáku. Usazení do správné pozice je signalizováno cvaknutím.
4. Při uvolňování šlehače z držáku jednou rukou stiskněte a podržte bezpečnostní pojistku šlehače a druhou rukou šlehač vytáhněte z držáku.
5. Do nádoby vložte požadované ingredience. Mísu plňte do max. 2/3 výšky nádoby.
6. Ujistěte se, že je přepínač rychlosti v poloze „0“, a zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
7. Na ovladači rychlosti nastavte požadovaný rychlostní stupeň. K dispozici je 5 různých rychlostí. Při hnětení kynutého těsta doporučujeme nastavit nejprve nižší rychlost a poté zvýšit rychlost pro dosažení optimálních výsledků. Stiskem tlačítka Turbo docílíte maximálních otáček šlehače.

Varování: Během provozu nestrkejte do nádoby nože, kovové lžičky, vidličky a podobně.

Pokud do nádoby během chodu šlehače spadne cizí předmět, například stěrka, přepněte volič rychlosti okamžitě do polohy „0“ a předmět vyjměte!

8. Maximální doba chodu by neměla překročit 4 minuty. Mezi dvěma cykly nechejte spotřebič nejméně 20 minut zchladnout.
9. Když je šlehání nebo hnětení dokončeno, přepněte volič rychlosti do polohy „0“ a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
10. Stiskněte a podržte tlačítko vyklopení stojanu a zdvihněte držák se šlehačem tak, aby se šlehač zajistil ve vyklopené poloze.
11. Je-li třeba, otřete z metliček nebo háků pomocí gumové nebo dřevěné stěrky zbytky pokrmů.
12. Jednou rukou uchopte metly nebo háky, druhou rukou stiskněte tlačítko uvolnění metel a ze šlehače vytáhněte šlehací metly nebo hnětací háky.

Poznámka: Metly nebo háky odnímejte pouze tehdy, je-li volič rychlosti nastaven do polohy „0“!

13. Šlehač lze použít také samostatně, bez upevnění ve stojanu: Nejprve jednou rukou stiskněte a podržte tlačítko pojistky šlehače a druhou rukou vyjměte šlehač z držáku.

Tabulka rychlostí

1	PŘEVALOVÁNÍ	Rychlost je vhodná pro počáteční míchání / mixování větších kousků pokrmů, jako například másla, mouky nebo brambor.
2	MÍSENÍ	Rychlost je vhodná pro počáteční míchání / mixování tekutých pokrmů. Například salátových a jiných omáček.
3	MÍCHÁNÍ	Pro míchání těsta na koláče, dorty a třená těsta.
4	UTŘENÍ	Rychlost je vhodná ke šlehání nebo vyšlehávání másla, polev pro dezerty a omáček.
5	ŠLEHÁNÍ	Rychlost je vhodná k vyšlehávání vaječných bílků nebo vajec, bramborového pyré a šlehačky.
Turbo	TURBO	Pulzní použití maximální rychlosti.

UŽITEČNÉ TIPY

- Chlazené potraviny, jako například máslo nebo vejce vyjměte včas z chladničky a nechejte před zpracováním zahřát na pokojovou teplotu.
- Abyste zabránili vniknutí skořápek nebo znehodnocení celého pokrmu zkaženým vejcem, rozklepněte vejce nejprve do samostatné misky a teprve poté přidejte do nádoby šlehače.
- Nešlehejte více než je třeba. Ingredience promíchejte nebo našlehejte tak, aby dosáhly konzistence doporučené v receptu. Suché přísady míchejte opatrně tak, aby se vzájemně promísily. Vždy použijte nízký rychlostní stupeň.
- Klimatické podmínky: Odlišná teplota v různých obdobích, teplota ingrediencí a jejich struktura – to vše ovlivňuje potřebnou dobu šlehání a dosažené výsledky.
- Vždy začněte šlehat pomalou rychlostí. Postupně zvyšujte na doporučenou rychlost uvedenou v receptu.
- Při šlehání kapalin, zejména horkých kapalin, přidávejte postupně po malých množstvích, aby se zamezilo vystříknutí.
- Jednotlivé ingredience přidávejte do nádoby postupně tak, jak je uvedeno v receptu.
- Pro snazší čištění odejměte metly nebo háky ihned po šlehání nebo hnětení a opláchněte je teplou vodou.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění

- **Před čištěním odpojte spotřebič od napájení a nechejte důkladně zchladnout!**
- Vnější povrch šlehače očistěte lehce navlhčeným hadříkem, v případě potřeby s malým množstvím saponátu.
- **Šlehač a napájecí kabel při čištění nikdy neponořujte do vody!**
- Napájecí kabel očistěte hadříkem od zbytků potravin.
- Ze stojanu odejměte nádobu, omyjte ve vodě a poté vytřete do sucha.
- Šlehačí metly a hnětací háky omyjte po každém použití běžným saponátem používaným pro mytí nádobí, opláchněte vlažnou vodou a otřete do sucha.
- Metly, háky a mísu je možné mýt v myčce na nádobí.
- K čištění spotřebiče a příslušenství nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte drátěnky a brusné žinky, které by mohly poškodit povrchovou úpravu spotřebiče.
- Před opětovným sestavením nechejte všechny části důkladně oschnout.

Skladování

- Zajistěte, aby byl spotřebič před uložením čistý a zcela suchý.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem mísy 3,5 l

Hlučnost ≤85 dB

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 400 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05



Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastuta transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud või seade on purunenud või kui olete seadmel lasknud maha kukkuda või seadet muul viisil kahjustanud. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.
6. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
7. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile. Kasutage ainult toiduainete töötlemiseks. Ärge kasutage kuumade toiduainete või vedelike segamiseks! Alati lisage vedelik segatavatesse koostisosadesse.
8. Ärge jätke toitevõrku ühendatud seadet järelevalveta. Enne seadme hooldamist, paigaldamist, kokkupanekut ja lahtivõtmist ühendage seade toitevõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.

9. Ärge kasutage seadet soojusallikate, näiteks ahju läheduses. Kaitske seda otsese päikesevalguse eest.
10. Ärge kunagi katke seadet ning ärge kasutage seda kergestisüttivate materjalide, näiteks kardinade jne. läheduses.
11. Ärge asetage seadmesse suuri toiduainete tükke. Ärge sisestage seadmesse kunagi paberit, metalli, pappi, plastikut jne.
12. Enne seadme käivitamist asetage mahuti õigesse asendisse, ühendage visplid või taigakonksud mootoriga ning alles seejärel ühendage toitejuhe pistikusse. See vähendab vigastuse riski.
13. Ärge puudutage liikuvaid osi.
14. Hoidke juuksed, näpud või riiete osad seadme liikuvatest osadest piisavalt kaugel. Ärge asetage seadme kasutamisel segamisanumasse mistahes tööriistu või käsi. See võib põhjustada vigastusi või seadme kahjustamist. Spaatlit võib kasutada ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
15. Kasutage seadet alati tugeval ja stabiilsel aluspinnal.
16. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
17. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse.
18. Enne tarvikute ja lisaseadmete asendamist või töötamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja ühendage see toitevõrgust lahti.
19. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti kohe pärast kasutamist.
20. Kasutage seda seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada vigastusi. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
21. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet võivad kasutada lapsed ja piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

Do not press switch by hand! – Ärge vajutage lüliti käega!

OHT lastele: Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämpumise oht.

SEADME KASUTAMINE

Enne kasutamist

Enne kasutamist peske kõik toiduinete kokkupuutuvad osad (mahuti, visplid ja taigakonsud) põhjalikult puhtaks.

Seadme kokkupanek

1. Veenduge, et toitejuhe on lahti ühendatud ja kiiruse lüliti on "0" asendis.
2. Valige mikserile soovitud tarvik: visplid vahustamiseks või taigakonsud sõtkumiseks.
3. Sisestage taigakonsud/visplid.
Konsud või visplid tuleb sisestada kindlasse asendisse. Hammasrattaga konsud või vispli saab sisestada ainult väiksemasse pesasse ja teise **väikese hammasrattaga vispli või haagi saab sisestada ainult suuremasse pesasse.**

Märkused:

- Veenduge, et visplid või haagid on sisestatud õigestesse pesadesse. Vastasel juhul mõjutab see negatiivselt mikseri töötamist.
- Ühe korraga saate kasutada ainult ühte liiki tarvikuid.

Kasutamine lauamikserina

1. Paigutage alus tasasele ja stabiilsele aluspinnale.
2. Sisestage visplid või konsud õigesti.
3. Asetage mikser mikserihoidikusse ja veenduge, et mikseri süvendid ühtivad hoidiku eenditega. Õiget paigutust tähistab klõps.
4. Mikseri hoidikust eemaldamisel vajutage ja hoidke ühe käega mikseri turvalukku ja teise käega tõmmake mikser hoidikust välja.
5. Asetage kaussi vajalikud koostisosad. Täitke kauss maksimaalselt 2/3 ulatuses
6. Veenduge, et kiiruse lüliti on "0" asendis ja toitejuhe on ühendatud toitevõrku.
7. Seadistage kiiruse regulaatori abil soovitud kiirus. Mikseril on 5 erinevat kiirust. Hapendatud taigna sõtkumisel soovitate optimaalsete tulemuste saavutamiseks kõigepealt seadistada madalam kiirus ning seejärel kiirust suurendada. Maksimaalne kiirus saavutatakse Turbo nupule vajutamiseega.

Hoiautus: Ärge sisestage seadme töötamise ajal mahutisse nuge, metallist lusikaid, kahvleid jne.

Kui mikseri töötamise ajal kukub mahutisse kõrvaline ese, näiteks spaatel, siis viige kiiruse lüliti koheselt „0“ asendisse ja eemaldage kõrvaline ese.

8. Maksimaalse pideva töötamise aeg ei tohi ületada 4 minutit. Laske seadmel kahe töötsükli vahel jahtuda vähemalt 20 minuti jooksul.
9. Pärast vahustamise või sõtkumise lõppu viige kiiruse lüliti "0" asendisse ja ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
10. Vajutage ja hoidke aluse kallutusnuppu ja tõstke vispli hoidik üles nii, et vispel lukustub kaldasendisse.
11. Vajadusel pühkige visplitelt või konsudelt toidujäägid maha kummist või puidust spaatliga.
12. Haarake ühe käega visplitest või haakidest, vajutage teise käega vabastusnuppu ja tõmmake visplid või taigakonsud mikserits välja.

Märkus: Eemaldage visplid ja konsud ainult siis, kui kiiruse nuppu on viidud "0" asendisse!

13. Mikserit saate kasutada ka eraldi, seda alusele kinnitamata: Kõigepealt vajutage ja hoidke ühe käega mikseri lukustusnuppu ning teise käega eemaldage mikser hoidikust.

Kiiruse tabel

1	RULLIMINE	See kiirus sobib suuremate toiduainetükkide, näiteks või, jahu või kartulite segamiseks.
2	SEGAMINE	See kiiruse sobib vedelate toiduaine esialgseks segamiseks. Näiteks salatite ja muude kastmete segamiseks.
3	SEGAMINE	Kookide, pirukate ja biskviitkookide taignate segamiseks.
4	VAHUSTAMINE	See kiirus on sobiv või, magustoitude glasuuride ja kastmete vahustamiseks.
5	VAHUSTAMINE	See kiirus on sobiv munavalgete või munade, kartulipüree ja vahukoore vahustamiseks.
Turbo	TURBO	Maksimaalse kiirusega impuls.

KASULIKUD NÕUANDED

- Eemaldage jahutatud tooted, nagu näiteks munad ja või eelnevalt külmikust ja laske neil enne töötlemist toatemperatuurini soojeneda.
- Munakoorte sissekukkumise ärahoidmiseks või kogu roa mädanenud munaga rikkumise ärahoidmiseks, purustage munad kõigepealt eraldi kaussis ja alles seejärel lisage teiste toiduainete hulka.
- Ärge segage kunagi rohkem kui vaja. Segage või vahustage koostisosad vastavalt retseptis näidatud konsistentsini. Segage kuivi koostisosasid ettevaatlikult nii, et nad üksteisega seguneksid. Kasutage alati madalat kiirust.
- Kliimatingimused: Erinevate aastaegade erinevad temperatuurid, koostisosade temperatuurid - kõik see mõjutab vajalikku vahustamise aega ja saadud tulemusi.
- Alustage segamist alati madala kiirusega. Suurendage kiirust järk-järgult retseptis näidatud soovitatud tasemele.
- Vedelike vahustamisel, eriti kuumade vedelike vahustamisel lisage neid pritsimise ärahoidmiseks järkjärgult väikeste koguste kaupa.
- Lisage eraldi koostisosad kaussi järkjärgult vastavalt retseptis näidatud järjekorrale.
- Kiiremaks puhastamiseks eemaldage visplid või konsusid kohe pärast vahustamist või sõtkumist ja loputage neid sooja veega.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Puhastamine

- **Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti ning laske sellel põhjalikult jahtuda.**
- Puhastage mikseri välispinda kergelt niisutatud lapiga, vajadusel koos vähese koguse pesuvahendiga. **Ärge sukeldage mikserit või toitejuhet puhastamise ajal kunagi vette!**
- Juhtmele sattunud toidujäätmed eemaldage lapiga.
- Eemaldage kauss aluselt, loputage seda veega ja pühkige kuivaks.
- Peske vispleid ja konsusid pärast igat kasutuskorda tavapärase nõudepesuvahendiga, loputage leiges vees ja pühkige kuivaks.
- Vispleid, konkse ja kaussi saab pesta nõudepesumasinas.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks agressiivseid või abrasiivseid puhastusvahendeid. Ärge kasutage kunagi seadme pealispinda kahjustavaid küürimispatju või küürimislappe.
- Enne kokkupanekut kuivatage kõik osad põhjalikult.

Hoiustamine

- Enne seadme hoiustamist veenduge, et see on puhas ja kuiv.

TEHNILISED ANDMED

Kaussi maht 3,5 l

Müra ≤85 dB

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 400 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis www.ecg-electro.eu veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen, ako je neispravan, pao je ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ovaj uređaj.
6. Uređaj tijekom rada ne smije biti ostavljen bez nadzora.
7. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namijenjen. Koristite samo za pripremu hrane. Ne koristiti za miješanje vrućih namirnica i tekućina! Sastojcima koje miješate obavezno dodajte tekućine.
8. Ne ostavljajte bez nadzora uređaj s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabel

- za napajanje iz zidne utičnice. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
9. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora topline, kao što su to pećnice. Držite ga podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
 10. Prilikom rada uređaj nikako nemojte pokrivati i nemojte ga koristiti u blizini zapaljivih predmeta kao što su zavjese i slično.
 11. Nemojte umetati velike komade namirnica. U svakom slučaju, nemojte umetati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
 12. Prije uključivanja uređaja, stavite posudu na mjesto, postavite metlice ili kuke za mijesenje na motor i tek onda umetnite utikač u mrežnu utičnicu. Na taj način smanjujete opasnost od ozljeda.
 13. Ne dotičite pokretne dijelove.
 14. Kosa, prsti ili dijelovi odjeće ne smiju dospjeti u blizinu pokretnih dijelova. Za vrijeme miksiranja ne stavljajte u posudu nikakav pribor niti ne posežite rukama u nju jer bi to moglo dovesti do oštećenja uređaja ili do ozljeda. Lopaticu možete koristiti samo onda kad je uređaj isključen.
 15. Uređaj uvijek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
 16. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
 17. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom ćete izgubiti prava na jamstvo.
 18. Prije zamjene nastavaka i dostupnih dijelova i prije nego pristupate dijelovima koji se mogu pokretati tijekom rada, isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja.
 19. Uređaj uvijek odspojite iz napajanja odmah po uporabi.
 20. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Nepravilna uporaba može dovesti do ozljeda. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
 21. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece! Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran

način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

Do not press switch by hand! – Ne pritišćite prekidač rukom!

OPASNOSTI po djecu: Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

UPUTE ZA UPORABU

Prije prve uporabe

Prije uporabe temeljito operite sve dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (posudu, metlice, kuke za mijesenje).

Sastavljanje uređaja

1. Provjerite je li kabel za napajanje odspojen i da li se prekidač za brzinu rada nalazi u položaju "0".
2. Odaberite željene nastavke u skladu s onim za što želite koristiti mikser: metlice za miksanje i miješanje ili kukice za mijesenje.
3. Umetnite metlice za miješanje ili kukice za mijesenje.
Kuke ili metlice treba umetnuti u određeni položaj. Metlica ili kuka sa prijelazom mogu se umetnuti samo u manju rupicu, a druga **metlica ili kuka s plastičnom dijelom se mogu umetnuti samo u veću rupicu.**

Napomene:

- Provjerite jesu li metlice ili kukice pravilno umetnute u odgovarajuća ležišta. Inače, to može negativno utjecati na rad miksera.
- Uvijek moraju biti upotrebene dvije jednake metlice odnosno kukice

Korištenje kao stolni mikser

1. Postavite bazu na ravnu i čvrstu površinu.
2. U mikser postavite odgovarajuće metlice ili kukice za mijesenje.
3. Stavite mikser u držač miksera i osigurajte da su u prihvatne rupe na uređaju dobro pričvršćeni nastavci. Sjedanje u pravilan položaj prepoznat ćete po zvuku škljocanja.
4. Kada uzimate mikser iz držača, jednom rukom pritisnite i držite sigurnosnu bravu miksera, a drugom rukom izvucite mikser iz držača.
5. Stavite željene namirnice u posudu. Napunite posudu do oznake max. 2/3 visine posude.
6. Provjerite je li prekidač brzine u položaju "0" i priključite kabel za napajanje u električnu utičnicu.
7. Regulator brzine postavite na željenu brzinu. Postoji 5 različitih brzina. Kada mijesite dizano tijesto, preporučujemo da prvo postavite nižu brzinu, a zatim povećate brzinu za optimalne rezultate. Pritiskom tipke Turbo postićete najveću brzinu miksera.

Pozor: Tijekom rada nemojte umetati noževe, metalne žlice, vilice ili drugo u posudu.

Ako strani predmet upadne u posudu dok mikser radi, odmah prebacite birač brzine u položaj "0" i izvadite predmet!

8. Uređaj nikad ne bi smio neprestano raditi dulje od 4 min. Ostavite da se aparat hladi najmanje 20 minuta između dva ciklusa.
9. Kad je miksanje ili mijesenje završeno, okrenite birač brzine u položaj "0" i izvucite kabel iz napajanja.
10. Pritisnite i držite tipku za nagib postolja i podignite držač sa mikserom tako da se mikser zaključa u nagnutom položaju.
11. Ako je potrebno, ostatke hrane s metlica ili kuka obrišite gumenom ili drvenom lopaticom.

12. Uхватite metlice ili kuke jednom rukom, drugom rukom pritisnite gumb za otpuštanje metlica i izvucite metlice ili kuke za miješenje iz miksera.

Napomena: Metlice ili kukice vadite van iz uređaja samo kad je regulator brzine postavljen u položaj „0“!

13. Mikser se može koristiti i sam za bez učvršćivanja u postolje: Najprije jednom rukom pritisnite i držite tipku brave miksera, a drugom rukom izvucite mikser iz držača.

Tablica brzina

1	PREOKRETANJE	Brzina prikladna za početno miješanje ili prevrtanje većih komada hrane, kao što su to na primjer maslac, brašno ili krumpir.
2	MIJEŠENJE	Brzina je prikladna za početno miješanje/preokretanje tekućina. Na primjer, salatnih i drugih umaka.
3	MIJEŠANJE	Za miješanje tijesta za kolače, torte i prhko tijesto.
4	SPORO MIKSANJE	Brzina je pogodna za mućenje ili promućivanje maslaca, šlaga za deserte i umaka.
5	MUĆENJE	Brzina je prikladna za mućenje bjelanjaka ili jaja, pire krumpira i šlaga.
Turbo	TURBO	Trenutan i kratkotrajan impuls najveće brzine.

KORISNI SAVJETI

- Hladnu hranu, poput maslaca ili jaja, na vrijeme izvadite iz hladnjaka i prije obrade ostavite da se ugriju na sobnoj temperaturi.
- Kako ljuske ili cijelo pokvareno jaje ne bi upali u posudu, prvo umutite jaja u zasebnoj posudi pa ih tek onda dodajte posudu za miksiranje.
- Nemojte tući ili miješati više nego je potrebno. Pomiješajte ili umutite sastojke do konzistencije preporučene u receptu. Umiješajte suhe sastojke pažljivo, tako da se potpuno spoje. Uvijek koristite nisku brzinu.
- Klimatski uvjeti: Različita temperatura u različitim razdobljima, temperatura sastojaka i njihova struktura - sve to utječe na potrebno vrijeme miksiranja i na postignute rezultate.
- Uvijek počnite mutiti pri maloj brzini. Postupno povećavajte brzinu do preporučene brzine navedene u receptu.
- Kad miksate tekućine, osobito one vruće, postupno ih dodavajte u malim količinama kako biste izbjegli prskanje.
- Pojedinačne sastojke dodajte u posudu postupno kako je naznačeno u receptu.
- Za lakše čišćenje metle ili kuke uklonite odmah nakon miksiranja ili miješenja i isperite ih toplom vodom.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Čišćenje

- **Prije čišćenja isključite aparat iz napajanja i pustite da se temeljito ohladi!**
- Očistite vanjsku površinu miksera blago vlažnom krpom, ako je potrebno s malom količinom deterdženta. **Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte mikser i kabel za napajanje u vodu!**
- Kabel za napajanje možete krpom očistiti da biste uklonili ostatke hrane.
- Uklonite posudu sa postolja, operite vodom i zatim obrišite suhom krpom.
- Nakon svake upotrebe metlice i kuke operite uobičajenim deterdžentom za pranje posuđa, isperite mlakom vodom i obrišite na suho.
- Metle, kuke i posuda mogu se prati u perilici posuđa.
- Za čišćenje uređaja i pribora nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti žičane jastučiće za ribanje i abrazivne krpe koje mogu oštetiti površinu uređaja.
- Prije ponovnog sastavljanja neka se svi dijelovi dobro osuše.

Spremanje

- Prije spremanja provjerite je li uređaj čist i potpuno suh.

TEHNIČKI PODACI

Obujam posude: 3,5 l

Bučnost ≤85 dB

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 400 W

OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-elektro.eu.

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



08/05



Hrvatski
Bosanski

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums! Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad nelietojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts, vai ja ierīce ir sasista, nokritusi vai citādi bojāta. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
6. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
7. Neizmantojiet ierīci neparedzētiem lietošanas veidiem. Izmantojiet tikai ēdiena apstrādei. Neizmantojiet to karstu ēdienu un šķidrumu maisīšanai! Vienmēr pievienojiet šķidrumu maisāmajām sastāvdaļām.
8. Neatstājiet nepieskatītu ierīci ar pievienotu barošanas vadu. Pirms apkopes, uzstādīšanas, salikšanas un izjaukšanas vai tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
9. Nelietojiet siltuma avota, piem., krāsns, tuvumā. Sargājiet no tiešiem saules stariem.

10. Nekad neapsedziet ierīci lietošanas laikā, un nelietojiet to viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā, piem., pie aizkariem u.tml.
11. Neievietojiet ierīcē lielus ēdiena gabalus. Nekad neievietojiet tādus materiālus kā papīru, metālu, kartonu, plastmasu utt.
12. Pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet trauku vietā, ievietojiet putotājus vai mīcīšanas āķus motorā, un tikai tad pievienojiet kontaktdakšu rozetei. Tas samazina traumu gūšanas risku.
13. Nepieskarieties kustīgajām daļām.
14. Turiet matus, pirkstus un apģērbu drošā attālumā no ierīces kustīgajām daļām. Maisīšanas laikā neievietojiet traukā rokas vai priekšmetus – traumu vai ierīces bojājumu risks. Lāpstiņu drīkst izmantot, vienīgi kad ierīce ir izslēgta.
15. Vienmēr izmantojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
16. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
17. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija.
18. Pirms piederumu un pieejamo daļu nomaiņas vai pirms tuvošanās kustīgajām daļām darbības laikā izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas vada.
19. Pēc lietošanas vienmēr nekavējoties atvienojiet no rozetes.
20. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Nepareizas lietošanas rezultātā var tikt radītas traumas. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
21. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot cilvēki, kam ir fizisko vai garīgo spēju traucējumi vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie apzinās iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēt.

Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!

Do not press switch by hand! – Nespiediet slēdzi ar roku!

BRIESMAS bērniem: bērni nedrīkst spēlēt ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēt ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

IERĪCES LIETOŠANA

Pirms lietošanas

Pirms lietošanas rūpīgi nomazgājiet visas detaļas, kas nonāk saskarē ar ēdienu (trauku, putotāju un mīcīšanas āķus).

Ierīces salikšana

1. Pārliecinieties, ka barošanas vads ir atvienots un ātruma slēdzis ir "0" pozīcijā.
2. Izvēlieties vēlamos piederumus atbilstoši tam, kam vēlaties mikseri izmantot: putotāju putošanai un maisīšanai vai mīklas āķus mīcīšanai.
3. Ievietojiet mīklas āķus/putotāju.
Putotāji vai āķi ir jāievieto noteiktā vietā. Putotāju vai āķi ar zobratu var ievietot tikai mazākajā ligzdā, un otru **putotāju vai āķi ar mazo zobratu var ievietot tikai lielākajā ligzdā.**

Piezīmes:

- pārliecinieties, ka putotāji vai āķi ir ievietoti pareizajās ligzdās. Pretējā gadījumā iespējami miksera darbības traucējumi;
- vienlaikus var izmantot tikai viena veida piederumus.

Galda miksera izmantošana

1. Novietojiet pamatni uz līdzenas un stabilas virsmas.
2. Pareizi ievietojiet putotāju vai mīklas āķus.
3. Ievietojiet mikseri miksera statīvā un pārliecinieties, ka miksera spraugas pareizi savienojas ar turētāja izvirkājumiem. Par pareizu novietošanu liecina klikšķis.
4. Lai izņemtu mikseri no statīva, ar vienu roku nospiediet un turiet nospieztu miksera drošības aizslēgu, ar otru roku izvelciet mikseri no turētāja.
5. Ievietojiet nepieciešamās sastāvdaļas bļodā. Piepildiet bļodu līdz maks. 2/3 tilpuma.
6. Pārliecinieties, ka ātruma slēdzis ir pozīcijā "0", un pievienojiet barošanas vadu sienas rozetei.
7. Iestatiet nepieciešamo ātrumu ar ātruma regulatoru. Ir pieejami 5 dažādi ātrumi. Mīcot rauga mīklu, mēs iesakām vispirms iestatīt zemāku ātrumu un pēc tam palielināt ātrumu optimālām rezultātiem. Miksera maksimālo ātrumu var ieslēgt, nospiežot Turbo pogu.

Bridinājums! Neievietojiet nažus, metāla karotes, dakšas u.c., bļodā darbības laikā.

Ja svešķermenis piem., lāpstīņa iekrīt bļodā miksera darbības laikā, nekavējoties pārslēdziet ātruma slēdzi "0" pozīcijā un izņemiet iekritušo priekšmetu!

8. Nelietojiet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 4 minūtēm. Pēc tam ļaujiet ierīcei vismaz 20 minūtes atdzist.
9. Kad maisīšana vai mīcīšana ir pabeigta, pārslēdziet ātruma slēdzi "0" pozīcijā un atvienojiet barošanas vadu.
10. Nospiediet un turiet nospieztu miksera statīva noliekšanas pogu tā, lai mikseris nofiksējās paceltā stāvoklī.
11. Ja nepieciešams, noslaukiet no putotājiem vai āķiem ēdiena atlikumus, izmantojot gumijas vai koka lāpstīņu.
12. Satveriet putotāju vai āķus ar vienu roku, nospiediet putotāju izņemšanas pogu ar otru roku, un izvelciet putotāju vai mīcīšanas āķus no miksera.

Piezīme: noņemiet putotāju vai āķus, tikai kad ātruma slēdzis ir pozīcijā "0"!

13. Jūs varat izmantot mikseri arī atsevišķi, neievietojot to statīvā: vispirms ar vienu roku nospiediet un turiet nospieztu miksera atbrīvošanas pogu, un ar otru roku noņemiet mikseri no statīva.

Ātruma tabula

1	RULLĒŠANA	Šis ātrums ir piemērots lielāku ēdiena gabalu, piemēram, sviesta, miltu vai kartupeļu sākotnējai sajaukšanai/maisīšanai.
---	-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2	MAISĪŠANA	Šis ātrums ir piemērots šķidru ēdienu sākotnējai sajaukšanai/maisīšanai. Piemēram, salātu vai citām mērcēm.
3	MAISĪŠANA	Lai maisītu mīklu tortēm, pīrāgiem un kūkām.
4	PUTOŠANA	Šis ātrums ir piemērots, lai putotu sviestu, desertu glazūru un mērces.
5	PUTOŠANA	Šis ātrums ir piemērots, lai putotu olu baltumus vai olas, kartupeļu biežputru un putukrējumu.
Turbo	TURBO	Pulsēšana maksimālajā ātrumā.

NODERĪGI PADOMI

- Izņemiet atdzesētus produktus, piemēram, sviestu vai olas, no ledusskapja agrāk, lai ļautu tiem uzsilt līdz istabas temperatūrai, pirms apstrādājat tos.
- Lai novērstu čaumalu iekrišanu bļodā vai visa ēdiena sabojāšanu ar bojātu olu, vispirms iesietiet olas atsevišķā bļodā un tikai tad pievienojiet tās miksera bļodai.
- Nemaisiet sastāvdaļas vairāk nekā nepieciešams. Maisiet vai putojiet sastāvdaļas līdz receptē ieteicamajai konsistencei. Samaisiet sausas sastāvdaļas rūpīgi, lai tās sajauktos. Vienmēr izmantojiet zemu ātrumu.
- Klimatiskie apstākļi: Atšķirīga temperatūra dažādos gadalaikos, sastāvdaļu temperatūra un to struktūra – tas viss ietekmē nepieciešamo putošanas ilgumu un rezultātus.
- Vienmēr sāciet maisīšanu ar zemu ātrumu. Pakāpeniski palieliniet līdz receptē ieteiktajam ātrumam.
- Putojot šķidrumus, jo sevišķi karstus šķidrumus, pakāpeniski pievienojiet nelielus daudzumus, lai nepieļautu izšļakstīšanu.
- Pakāpeniski pievienojiet bļodai atsevišķās sastāvdaļas, kā norādīts receptē.
- Vieglākai tīrīšanai noņemiet putotājus vai āķus uzreiz pēc putošanas vai mīcīšanas, un noskalojiet tos ar siltu ūdeni.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Tīrīšana

- **Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes un ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist!**
- Tīriet miksera ārējo virsmu ar samitrinātu drānu, ja nepieciešams, izmantojot nelielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu. **Neiegremdējiet mikseri vai barošanas vadu ūdeni tīrīšanas laikā!**
- Notīriet ēdiena atlikumus no barošanas vada, izmantojot drānu.
- Noņemiet bļodu no statīva, noskalojiet to ar ūdeni, un tad nosusiniet.
- Pēc katras lietošanas reizes nomazgājiet putotājus un mīcīšanas āķus, izmantojot parastu trauku mazgāšanas līdzekli, noskalojiet ar remdenu ūdeni un nosusiniet.
- Jūs varat mazgāt putotājus, āķus un bļodu trauku mazgājamajā mašīnā.
- Ierīces un piederumu tīrīšanai nelietojiet kodīgus vai abrazīvus mazgāšanas līdzekļus. Nekad neizmantojiet skrāpjus un raupjus sūkļus, kas var bojāt ierīces virsmu.
- Pirms salikšanas ļaujiet visām daļām pilnīgi nožūt.

Glabāšana

- Pirms novietošanas glabāšanai vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir tīra un sausa.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Bļodas tilpums 3,5 l

Trokšņa līmenis ≤85 dB

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 400 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letīnāmais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maīsi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķīrošanas konteīneros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē www.ecg-electro.eu.

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas arba jei sudužo pats įrenginys, po to, kai nukrito arba dėl kitokio tipo problemos.
Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio.
4. Nenaudokite prietaiso lauke ir drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi.
6. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
7. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams nei numatytoji jo paskirtis. Naudokite tik maisto ruošai. Nenaudokite maišyti karšties patiekalams bei skysčiams! Į maišomus produktus visuomet įpilkite skysčio.
8. Be priežiūros nepalikite prietaiso, prijungto prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninės priežiūros, įdiegties, dalių surinkimo ir išardymo

darbus, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.

9. Nenaudokite prietaiso šalimais šilumos šaltinio, pavyzdžiui, orkaitės. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
10. Niekada neapklokite prietaiso veikimo metu ir nenaudokite jo šalia degių medžiagų, pavyzdžiui, užuolaidų ir pan.
11. Į prietaisą nedėkite didelių maisto gabalų. Niekada nedėkite į vidų medžiagų, tokių kaip popierius, metalas, kartonas, plastikas ir pan.
12. Prieš įjungdami prietaisą paruoškite indą, kad stovėtų vietoje, į variklį įsukite plaktuvus arba kablius užminkymui ir tik tada įkiškite kištuką į elektros lizdą. Tai sumažina susižalojimo riziką.
13. Nelieskite judančių dalių.
14. Plaukai, pirštai arba drabužių dalys turi būti laikomos atokiau nuo besisukančių prietaiso dalių. Maišydami nekiškite jokių įrankių arba rankų į indą – rizikuojate susižeisti arba sugadinti prietaisą. Mentelę galima naudoti tik kai prietaisas išjungtas.
15. Visada naudokite prietaisą ant lygaus ir tvirto paviršiaus.
16. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
17. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, nes kitaip rizikuojate negauti garantinės priežiūros.
18. Prieš keisdami priedus ir keičiamas dalis arba prieš liesdamiesi prie veikimo metu besisukančių dalių, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo lizdo.
19. Iš karto po naudojimo visada atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.
20. Naudokite šį prietaisą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Dėl neteisingo naudojimo galima susižaloti. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
21. Vaikai neturėtų naudotis šiuos prietaisu. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo bloką vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje. Šiuo prietaisu gali naudotis žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo

išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus.
Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

Do not press switch by hand! - Nespauskite perjungiklio ranka!

PAVOJINGA vaikams: vaikams draudžiama leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais. Uždusimo pavojus.

PRIETAISO NAUDOJIMAS

Prieš naudojimą

Prieš naudojimą kruopščiai išplaukite visas dalis, kurios liečiasi su maistu (indą, plaktuvus ir kablius užminkymui).

Prietaiso surinkimas

1. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas atjungtas, o greičio perjungiklis yra 0 padėtyje.
2. Pasirinkite pageidaujamas priedus pagal tai, ką norite plakti: plaktuvus išplakimui ir užmaišymui arba kablius užminkymui.
3. Įstatykite užminkymo kablius / plaktuvus.
Kabliai arba plaktuvai turėtų būti įstatomi tam tikroje padėtyje. Kablį arba plaktuvą su pavara galite įstatyti tik į mažesnę angą, o antrąjį **plaktuvą arba kablį su dantratuku galima įstatyti tik į didesnę lizdą.**

Pastabos:

- Įsitikinkite, kad plaktuvai ir kabliai yra įstatyti į reikiamus lizdus. Priešingu atveju, tai gali turėti neigiamos įtakos plaktuvo veikimui.
- Vienu metu galite naudoti tik vienokio tipo priedą.

Naudojimas kaip stalo plakiklio

1. Pastatykite pagrindą ant lygaus ir tvirto paviršiaus.
2. Įstatykite plaktuvus arba užminkymo kablius.
3. Įstatykite plaktuvą į plaktuvo laikiklį ir įsitikinkite, kad plaktuvo grioveliai tinkamai užsifiksavo laikiklio išsikišimuose. Teisingai sudėjus pasigirs trakstelėjimas.
4. Atkabinę plaktuvą nuo laikiklio, viena ranka laikykite plaktuvo saugos skląstį, o kita – traukite plaktuvą iš laikiklio.
5. Į indą sudėkite reikiamus ingredientus. Pripildykite indą daugiausia 2/3 talpyklės aukščio
6. Įsitikinkite, kad greičio perjungiklis yra padėtyje 0 ir maitinimo laidą prijunkite prie elektros išvado.
7. Nustatykite reikiamą greitį greičio valdikliu. Galima rinktis 5 skirtingus greičius. Minkant užraugtą tešlą, optimaliems rezultatams rekomenduojame pirmiau nustatyti mažesnę greitį, o po to didinti. Didžiausias maišytuvo greitis pasiekiamas nuspaudus Turbo mygtuką.

Perspėjimas: veikimo metu į talpyklę nedėkite peilių, metalinių šaukštų, šakučių ir pan.

Jei veikiant plakikliui į talpyklę įkrenta pašalinis objektas, pavyzdžiui, mentelė, nedelsdami greičio parinkklį pasukite į 0 padėtį ir išimkite įkritisį objektą!

8. Maksimali veikimo trukmė neturėtų būti ilgesnė nei 4 minutės. Tarp dviejų darbo ciklų leiskite prietaisui ataušti mažiausia 20 minučių.
9. Pasibaigus išplakimui arba užminkymui, perjunkite greičio parinkklį į 0 padėtį ir atjunkite maitinimo laidą.
10. Spauskite ir laikykite nuspauštą stovo pakreipimo mygtuką ir iškelkite plaktuvo laikiklį, kad plaktuvus užsifiksuotų pakreiptoje padėtyje.
11. Jei būtina, nuvalykite maisto likučius nuo plaktuvų arba kablių, naudodamiesi gumine arba medine mentele.
12. Viena ranka suimkite plaktuvus arba kablius, kita ranka spauskite plaktuvo atkabimo mygtuką ir ištraukite plaktuvus arba minkymo kablius.

Pastaba: Nuimkite plaktuvus arba kablius tik kai greičio pasirinktis yra nustatyta 0!

13. Plakiklį galite naudoti atskirai, nedėdami jo ant stovėlio: pirmiausia, viena ranka spauskite ir laikykite nuspausta plaktuvo fiksavimo mygtuką, kitą – nuimkite plaktuvą nuo laikiklio.

Greičių lentelė

1	VOLIOJIMAS	Šis greitis yra tinkamas pirminiam didelių maisto gabalų maišymui / plakimui, kaip pavyzdžiui, sviestas, miltai arba bulvės.
2	MAIŠYMAS	Šis greitis yra tinkamas pirminiam skystų maisto produktų maišymui / plakimui. Pavyzdžiui, salotoms ir kitokiems padažams.
3	MAIŠYMAS	Maišyti tešlai pyragams, pyragaičiams ir biskvitams
4	IŠPLAKIMAS	Šis greitis yra tinkamas sviesto, desertų glajaus ir padažų išsukimui.
5	IŠPLAKIMAS	Šis greitis yra tinkamas išplakti kiaušinio baltymams arba kiaušiniams, bulvių tyrei ir plaktai grietinėlei.
Turbo	TURBO	Didžiausio greičio impulsas.

NAUDINGI PATARIMAI

- Atšaldytus produktus, tokius kaip sviestas arba kiaušiniai, anksčiau išimkite iš šaldytuvo ir, prieš apdorojimą, leiskite jiems sušilti iki kambario temperatūros.
- Kad neįkristų kiaušinio lukštas arba patiekalo nesugadintų sugedęs kiaušinis, pirmiau įmuškite kiaušinius į atskirą indą, o tik po to supilkite į plakiklį.
- Neplakite ilgiau nei reikia. Išmaišykite arba išplakite ingredientus iki recepte rekomenduojamo tirštumo. Sausus ingredientus maišykite atsargiai tokiu būdu, kad susidarytų mišinys. Visada naudokite mažiausią greitį.
- Klimato sąlygos: skirtingos temperatūros skirtingais metų laikais, ingredientų temperatūra ir jų struktūra – visa tai turi įtakos išplakimo trukmei ir rezultatams.
- Maišymą visada pradėkite mažu greičiu. Laipsniškai didinkite iki recepte rekomenduojamo konkretaus greičio.
- Plakdami skysčius, ypač karštus, laipsniškai papildykite mažais kiekiais, kad išvengtumėte taškymosi.
- Į talpyklę dalimis sudėkite pavienius ingredientus, kaip aprašyta recepte.
- Kad būtų paprasčiau valyti nuimkite plaktuvus arba kablius, iš karto baigę plakimą arba užminkymą ir išskalaukite juos šiltu vandeniu.

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Valymas

- **Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam visiškai ataušti!**
- Išorinį plakiklio paviršių valykite šiek tiek sudrėkinta skepeta, jei reikia, panaudokite šiek tiek ploviklio. **Niekada valydami nemerkitė plakiklio ir maitinimo laido į vandenį!**
- Nuvalykite maisto likučius nuo maitinimo laido naudodami skepetą.
- Nuimkite talpyklę nuo stovo, išplaukite ją vandeniu ir tada nusauskite skepeta.
- Įprastiniu plovikliu praplaukite plaktuvus ir užminkymo kablius kiekvieną kartą po naudojimo, praskalaukite drungnu vandeniu ir nusauskite skepeta.
- Plaktuvus, kablius ir talpyklę galite plauti indaplovėje.
- Prietaisui ir jo priedams valyti nenaudokite šerdinančių arba abrazyvinių valiklių. Niekada nenaudokite šveistikų arba abrazyvinių kempinėlių, kurios gali pažeisti prietaiso paviršių.
- Prieš surinkdami iš naujo leiskite visoms dalims išdžiūti.

Laikymas

- Prieš padėdami į vietą įsitinkinkite, kad prietaisas yra švarus.

TECHNINIAI DUOMENYS

Indo tūris 3,5 l

Triukšmas ≤85 dB

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 400 W

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvelyje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05



Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Techninės informacijos vadovą rasite internete www.ecg-electro.eu.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzák minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készüléket leejtette, vagy azt más sérülés érte, illetve ha a hálózati vezeték megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
6. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. A készüléket csak élelmiszerek feldolgozásához szabad használni.

- A készüléket forró alapanyagok és folyadékok keveréséhez használni tilos! Az alapanyagokhoz mindig öntsön valamilyen folyadékot is.
8. A fali konnektorhoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. A készülék össze- és szétszerelése, tisztítása és ápolása előtt a hálózati vezetékot húzza ki az elektromos aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
 9. A készüléket hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
 10. A készüléket használat közben ne takarja le, és gyúlékony anyagok (pl. függöny stb.) közelében se használja.
 11. Az edénybe ne tegyen nagy méretű alapanyagokat. Az edénybe papírt, fémet, műanyagot stb. betenni tilos!
 12. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt az állványba, a készülékbe rögzítse a keverőszárakat, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a fali aljzatba. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
 13. Ne érintse meg a mozgó részeket.
 14. A hajtó, ujjai vagy ruhadarabjai legyenek megfelelő távolságban a készülék forgó részeitől. Mixelés közben az ujjával ne nyúljon az edénybe és abba más tárgyat se dugjon be, mert sérülést szenvedhet vagy a készülék megsérülhet. A lehúzó lapátot csak akkor használja, ha a készüléket már kikapcsolta.
 15. A készüléket sík, vízszintes, száraz és stabil felületen üzemeltesse.
 16. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
 17. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
 18. A tartozékok cseréje, valamint a készülék mozgó alkatrészeinek a megérintése előtt, a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékot húzza ki az elektromos aljzatból.
 19. Használat után a hálózati vezetékot mindig húzza ki a konnektorból.
 20. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A helytelen használat személyi sérülésekhez vezethet. A készülék kizárólag csak otthoni használatra

készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

21. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseihez nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

Do not press switch by hand! – A gombot ne nyomja a tenyerével!

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek előtt elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Használatba vétel előtt

Az első használatba vétel előtt az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tartozékokat (edény, keverőszárak) alaposan mosogassa el.

A készülék összeállítása

1. A hálózati vezetékét még ne csatlakoztassa az elektromos aljzathoz, a fordulatszám kiválasztó kapcsolót állítsa „0” állásba.
2. Válasszon keverő szárat a munka jellegétől függően: habverőt a habok és könnyű tészták keveréséhez, dagasztó szárat a dagasztáshoz.
3. A használni kívánt keverőszárat dugja a készülékbe.
A keverő- vagy dagasztó száracskák csak egyféle módon lehet beszerelni. A sima keverő- vagy dagasztó szárat a kisebbik furatba, a **fogaskerékkel szerelt szárat a nagyobbik furatba** kell bedugni.

Megjegyzés

- A keverő- és dagasztó szárat ütközésig dugja a készülékbe. Ellenkező esetben a szár munka közben kicsúszhat.
- Egyidejűleg csak azonos típusú száracskák foghatók be a készülékbe.

Használat asztali habverőként

1. Az alsó részt sima, vízszintes és szilárd felületre helyezze le.
2. A készülékbe dugja be a munkához kiválasztott keverőszárat.
3. A készüléket tegye az állványra, ügyelve arra, hogy a felhajtható rész nyelvei beugorjanak a készülék nyílásába. A készülék megfelelő rögzítését kattánás jelzi.
4. Amikor a készüléket le kívánja venni a tartóról, akkor nyomja meg a reteszkioldó gombot, majd a másik kezével emelje le a készüléket a tartóról.
5. Az edénybe tegye bele az alapanyagokat. Az edényt max. a magasságának a 2/3 részéig tölts meg.

- Győződjön meg arról, hogy a fordulatszám kapcsoló „0” állásban található-e, majd a hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz.
- A fordulatszám kapcsolóval állítsa be a kívánt fordulatszámot. 5 fordulatszám fokozat közül választhat. A kelt tészta dagasztását a legalacsonyabb fordulatszámmal, kezdje, majd később állítson be magasabb, optimális fordulatszámot. A turbó gomb megnyomásával a készülék a legmagasabb fordulatszám fokozatba kapcsol.

Figyelmeztetés! Keverés közben ne dugja a kezét vagy a konyhai eszközöket az edénybe.

Ha keverés közben véletlenül valami az edénybe esik (pl. lehúzó lapát), akkor a készüléket azonnal kapcsolja le (a fordulatszám kapcsolót állítsa „0” állásba), majd a tárgyat vegye ki!

- A készüléket ne üzemeltesse 4 percnél hosszabb ideig. Két keverési ciklus között a készüléket hagyja legalább 20 percig húlni.
- A keverés (dagasztás) befejezése után a fordulatszám kapcsolót állítsa „0” állásba, és a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzathoz.
- Nyomja meg az állvány felhajtás gombot, és a tartót a készülékkel együtt hajtsa fel, a tartót rögzítse felhajtott állapotban.
- A keverőszárákról fa vagy műanyag lehúzó lapáttal húzza le a kevert anyagot.
- Az egyik kezével fogja meg a keverőszárat, a másik kezével fogja meg a készülék fogantyúját, majd a hüvelykujjával nyomja meg a keverőszár kilökő gombot. Húzza ki a készülékből a keverőszárat.

Megjegyzés: a keverőszárak megfogása és kivétele előtt a fordulatszám kapcsolót állítsa „0” állásba!

- A készüléket az alsó rész (állvány) nélkül is lehet használni (kézi habverőként). Ha a készüléket le kívánja venni a tartóról, akkor nyomja meg a reteszkioldó gombot, majd a másik kezével emelje le a készüléket.

Fordulatszám fokozat táblázat

1	ÁTFORGATÁS	A legkisebb fordulatszámmal a nagyobb alpanyag darabokat lehet átforgatni, pl. vajat, burgonyát, húskockákat, lisztet stb.
2	MEGKEVERÉS	Ezzel a fordulatszámmal lehet kezdeni a folyékony alpanyagok keverését és mixelését. Például saláta öntetekhez, mártogatósokhoz.
3	KEVERÉS	Folyékony tészták, lágy tészták, piskóta tészták stb. keveréséhez.
4	KRÉMEK	A fordulatszámmal vajat, torta önteteket, desszerteket stb. lehet krémesre keverni.
5	HABOK	Ezzel a fordulatszámmal tojásfehérjét, sárgáját, lágy burgonyapürét vagy tejszínt lehet habosítani.
Turbó	TURBO	A legmagasabb fordulatszám, pl. tojásfehérje feleréséhez használható.

HASZNOS TIPPEK

- A hűtött alpanyagokat (pl. vaj, tojás, tej stb.) a keverés előtt vegye ki a hűtőszekrényből és hagyja felmelegedni szobahőmérsékletre.
- A tojásokat egyenként törje fel egy pohárba (ha szükséges, akkor válassza szét a fehérjét és a sárgáját), majd egyenként öntse az edénybe (így elkerülheti a tojásbél vagy a rossz tojás beöntését).
- Az alpanyagokat ne keverje túl. Az alpanyagokat csak addig keverje, amíg azok el nem érik a receptben előírt konzisztenciát. A száraz alpanyagokat keverje össze. Alacsony fordulatszámon.
- Klimatikus viszonyok és évszakok: az alpanyagok összekeverésére hatással van az alpanyagok és a készülék környezeti hőmérséklete, ezeket is vegye figyelembe. A hideg helyiség, az alpanyagok hőmérséklete és struktúrája hatással van a keverés minőségére.
- A keverést alacsony fordulatszámmal indítsa. A fordulatszámot fokozatosan növelje, a kevert alpanyag állagát figyelembe véve.
- Folyadékok (különösen forró folyadékok) keverését óvatosan végezze, és csak kisebb mennyiségű folyadékok adagoljon az edénybe.
- Az alpanyagokat a receptben leírt sorrendben adagolja az edénybe.
- A keverés befejezése után a keverőszárat azonnal öblítse le meleg vízzel.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Tisztítás

- **A tisztítás megkezdése előtt a készülék csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból és várja meg a készülék teljes lehűlését!**
- A készüléket száraz vagy mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített ruhával tisztítsa meg. **A készüléket (motoros egységet), a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!**
- A hálózati vezetékről törölje le a kifröccsent élelmiszer maradványokat.
- Az állványból vegye ki az edényt, öblítse ki meleg vízzel, majd mosogatószeres meleg vízben mosogassa el.
- A keverőszárakat az öblítés után mosogatószeres meleg vízben mosogassa el, öblítse le, majd törölje szárazra (vagy hagyja megszáradni).
- Az edényt és a keverőszárakat mosogatógépben is el lehet mosogatni.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon drótszivacsot vagy csiszoló felületű szivacsot, ezek karcolásokat okozhatnak a készülék felületén.
- A készülék ismételt összeszerelése előtt tökéletesen szárítsa meg a tartozékokat.

Tárolás

- A készüléket csak tiszta és száraz állapotban tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

3,5 l-es edény

Zajszint ≤ 85 dB

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 400 W

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy używać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest kabel lub urządzenie, jeżeli urządzenie upadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
6. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
7. Urządzenie należy stosować tylko do celów, do których jest przeznaczone. Używaj wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Nie stosuj

do mieszania gorących produktów spożywczych i cieczy! Do mieszanych składników należy zawsze dodawać płyn.

8. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi, montażem lub demontażem części lub przed czyszczeniem należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
9. Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
10. Nie zakrywaj urządzenia ani nie używaj go w pobliżu materiałów łatwopalnych, np. zasłon itp.
11. Nie wkładaj do urządzenia zbyt dużych kawałków jedzenia. Pod żadnym pozorem nie wkładaj do urządzenia papieru, metali, kartonu, plastiku itp.
12. Przed włączeniem urządzenia należy przygotować naczynie, nasadzić trzepaczki lub haki do ugniatania ciasta na silnik, a dopiero potem podłączyć urządzenie do gniazdka. W przeciwnym razie mogłoby dojść do obrażeń.
13. Nie dotykaj poruszających się elementów.
14. Włosy, palce i ubrania muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od ruchomych elementów urządzenia. W trakcie miksowania nie wkładaj do pojemnika rąk, ani żadnych narzędzi — mogłoby to spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. Skrobaka można używać dopiero po wyłączeniu urządzenia.
15. Zawsze korzystaj z urządzenia na płaskiej i stabilnej powierzchni.
16. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
17. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.
18. Przed wymianą akcesoriów i dostępnych części lub przed zbliżeniem się do części, które poruszają się podczas pracy, należy wyłączyć urządzenie.
19. Po zakończeniu użytkowania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.
20. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do zranienia. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

21. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

Do not press switch by hand! – Nie naciskaj przełącznika ręką!

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed użyciem

Przed użyciem należy dokładnie umyć wszystkie elementy, które mają kontakt z żywnością (miska, trzepaczki i haki do wyrabiania ciasta).

Montaż urządzenia

1. Upewnij się, że przewód zasilający jest odłączony z gniazdka, a przełącznik prędkości jest ustawiony w położeniu „0”.
2. Wybierz żądane końcówki w zależności od tego, do czego chcesz używać miksera: trzepaczka do ubijania i mieszania lub haki do ugniatania.
3. Wsuń haki do ugniatania/trzepaczki.

Haki i trzepaczki powinny być umieszczone w określonej pozycji. Trzepaczka lub hak będzie pasować tylko do mniejszego otworu, drugą **trzepaczkę lub hak z zębatką można wsunąć wyłącznie do większego otworu.**

Uwagi:

- Upewnij się, że trzepaczki lub haki są prawidłowo umieszczone w odpowiednich otworach. W przeciwnym przypadku może to mieć negatywny wpływ na działanie miksera.
- W danym momencie można stosować tylko jeden rodzaj końcówek

Zastosowanie jako miksera stacjonarnego

1. Umieść podstawę na płaskiej i równej powierzchni.
2. Zamocuj w mikserze trzepaczki lub haki do ugniatania.
3. Umieść mikser w uchwycie miksera i upewnij się, że wydrążenia na mikserze są dopasowane do wypustów uchwytu. Umieszczenie w odpowiedniej pozycji sygnalizowane jest kliknięciem.

- Podczas zwalniania miksera z uchwytu jedną ręką naciśnij i przytrzymaj blokadę bezpieczeństwa miksera, a drugą ręką wyciągnij mikser z uchwytu.
- Do pojemnika włoż żądane składniki. Napełnij miskę maksymalnie do 2/3 wysokości pojemnika.
- Upewnij się, że przełącznik prędkości jest w pozycji „0” i podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Ustaw żądaną prędkość na przełączniku prędkości. Do dyspozycji jest 5 różnych prędkości. Podczas wyrabiania ciasta zaleca się ustawić najpierw niższą prędkość, a następnie zwiększyć szybkość w celu uzyskania optymalnych rezultatów. Przycisk Turbo umożliwi osiągnięcie maksymalnych obrotów miksera.

Uwaga: Podczas pracy nie należy umieszczać w pojemniku noży, łyżek, widelców itp.

Jeśli w pojemniku podczas pracy miksera znajdzie się obcy przedmiot, np. szpatułka, natychmiast wyłącz urządzenie poprzez ustawienie przełącznika prędkości w pozycji „0” i wyjmij ten przedmiot!

- Maksymalny czas pracy nie powinien przekraczać 4 minut. Między dwoma cyklami pracy pozwól, aby urządzenie ostygło przez co najmniej 20 minut.
- Po zakończeniu ubijania lub ugniatania należy przekręcić przełącznik prędkości na pozycję „0” i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk rozłożenia stojaka i podnieś uchwyt z mikserem tak, aby zabezpieczyć mikser w pozycji nachylonej.
- Jeśli to konieczne, usuń resztki żywności z trzepaków lub haków za pomocą gumowej lub drewnianej szpachelki.
- Chwyć trzepakki lub haki jedną ręką, drugą ręką naciśnij przycisk zwolnienia trzepaków i wyciągnij z miksera trzepakki lub haki do ugniatania ciasta.

Uwaga: Trzepakki lub haki można odłączać tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości jest ustawiony na „0”!

- Mikser może być również stosowany niezależnie, bez mocowania w stojaku: Najpierw jedną ręką naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniania miksera, a drugą ręką wyciągnij mikser z uchwytu.

Tabela prędkości

1	W O L N E MIESZANIE	Prędkość odpowiednia do rozpoczęcia mieszania/miksowania większych kawałków pożywienia, np. masła z mąką lub ziemniaków.
2	MIESZANIE	Prędkość odpowiednia do rozpoczęcia mieszania/miksowania płynów. Na przykład sosów do sałatek.
3	MIKROWANIE	Prędkość do miksowania, np. ciasta na torty.
4	UCIERANIE	Prędkość do ucierania masła, polew na torty lub desery i gęstszych sosów.
5	UBIJANIE	Prędkość odpowiednia do ubijania białek, purée lub śmietany.
Turbo	TURBO	Impulsowe zastosowanie najwyższej prędkości.

PRZYDATNE WSKAZÓWKI

- Chłodzoną żywność, jak masło czy jajka należy wcześniej wyjąć z lodówki i pozostawić do ogrzania do temperatury pokojowej przed przetworzeniem.
- Aby uniknąć przedostania się skorupki lub zniszczenia posiłku za pomocą zepsutego jajka, rozbij jajka najpierw w osobnym naczyniu, a następnie dodaj do pojemnika miksera.
- Nie ubijaj więcej niż jest to konieczne. Wymieszaj lub ubij składniki tak, aby osiągnąć spójność zalecaną w przepisie. Mieszaj suche składniki ostrożnie w taki sposób, aby się wzajemnie wymieszały. Zawsze używaj niskiej prędkości.
- Warunki klimatyczne: Różne temperatury w różnych porach roku, temperatura składników i ich struktura – wszystko to ma wpływ na długość ubijania oraz osiągnięte rezultaty.
- Zawsze zaczynaj ubijać od najniższej prędkości. Stopniowo zwiększaj prędkość do prędkości zalecanej w przepisie.
- Podczas ubijania płynów (zwłaszcza gorących płynów) stopniowo dodawaj niewielkie ilości, aby uniknąć rozpryskiwania.
- Poszczególne składniki dodawaj do naczynia stopniowo - tak, jak określono w przepisie.
- Dla łatwiejszego czyszczenia wyjmij trzepakki lub haki natychmiast po ubiciu lub ugniataniu i oplucz ciepłą wodą.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Czyszczenie

- **Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia!**
- Powierzchnię zewnętrzną miksera należy czyścić lekko wilgotną szmatką, w razie potrzeby można użyć niewielkiej ilości detergentu. **Podczas czyszczenia nie wolno zanurzać miksera oraz przewodu zasilającego w wodzie!**
- Resztki jedzenia z przewodu zasilającego należy usuwać ściereczką.
- Zdejmij pojemnik ze stojaka, opłucz w wodzie, a następnie wytrzyj do sucha.
- Trzepaczki oraz haki do ugniatania myj po każdym użyciu za pomocą zwykłego detergentu do mycia naczyń, opłucz letnią wodą i wytrzyj do sucha.
- Trzepaczki, haki i miskę można myć w zmywarce.
- Do czyszczenia urządzenia oraz akcesoriów nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących. Nie należy używać wełny metalowej lub tkanin ściernych, które mogłyby uszkodzić warstwę powierzchniową urządzenia.
- Przed ponownym montażem należy pozostawić wszystkie elementy do całkowitego wysuszenia.

Przechowywanie

- Zadbaj, aby urządzenie przed przechowaniem było czyste i całkowicie suche.

DANE TECHNICZNE

Pojemność naczynia 3,5 l

Poziom hałasu ≤85 dB

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 400 W

LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.



08/05



INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

Avertizare: Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu utilizați niciodată aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă aparatul este deteriorat, dacă l-ați scăpat sau dacă aparatul este deteriorat în alt mod. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
3. Protejați aparatul împotriva contactului direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni potențiala electrocutare.
4. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în medii umede și nu atingeți cablul de alimentare sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
5. Acordați o atenție sporită atunci când utilizați aparatul în apropierea copiilor.
6. Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când funcționează.
7. Nu utilizați dispozitivul în niciun scop altul decât cel stabilit. Utilizați numai pentru procesarea alimentelor. Nu utilizați pentru a agita alimente și lichide fierbinți! Adăugați întotdeauna lichid la ingredientele pe care le amestecați.

8. Nu lăsați nesupravegheat aparatul cu cablul de alimentare conectat. Înainte de întreținerea, instalarea, asamblarea și dezasamblarea componentelor și înainte de curățare, deconectați cablul de alimentare de la priza de alimentare cu energie electrică. Nu deconectați cablul de alimentare de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.
9. Nu utilizați aparatul în apropierea unei surse de încălzire, de exemplu cuptor. Protejați-l împotriva luminii directe a soarelui.
10. Nu acoperiți niciodată aparatul în timpul funcționării și nu îl utilizați în apropierea materialelor inflamabile, de exemplu perdele etc.
11. Nu introduceți bucăți mari de alimente în aparat. Nu puneți în interior materiale precum hârtie, metal, carton, plastic etc.
12. Înainte de a porni aparatul, pregătiți recipientul în poziție, introduceți paletele sau cârligele pentru frământat în motor și abia apoi introduceți fișa în priză. Acest lucru reduce riscul de vătămare.
13. Nu atingeți componentele mobile.
14. Părul, degetele sau porțiunile de îmbrăcăminte trebuie să fie suficient de îndepărtate de componentele mobile ale aparatului. Nu puneți niciun instrument și nici mâinile în bol în timpul amestecării - risc de vătămare sau de deteriorare a aparatului. Spatulă poate fi utilizată numai atunci când aparatul este oprit.
15. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață netedă și stabilă.
16. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
17. Utilizați accesoriile numai în conformitate cu recomandările producătorului, în caz contrar riscați pierderea garanției.
18. Înainte de înlocuirea accesoriilor și componentelor accesibile sau înainte de apropierea de componentele mobile în timpul funcționării, opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
19. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză imediat după utilizare.
20. Utilizați acest aparat numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Utilizarea incorectă poate avea ca rezultat vătămări. Acest aparat este proiectat numai pentru uz casnic. Producătorul nu este responsabil

pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.

21. Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și sursa sa de alimentare cu energie electrică la îndemâna copiilor. Aparatul poate fi utilizat de persoane cu deficiențe fizice și mentale sau de persoane cu experiență și cunoștințe insuficiente dacă sunt sub supraveghere sau au primit instruire pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!

Do not press switch by hand! – Nu apăsați comutatorul cu mâna!

PERICOL pentru copii: Copiii nu trebuie să se joace cu materialul de ambalare. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Risc de sufocare.

UTILIZAREA APARATULUI

Înainte de utilizare

Înainte de utilizare, spălați temeinic toate componentele care intră în contact cu alimentele (recipientul, paletele și cârligele pentru frământat).

Asamblarea aparatului

1. Asigurați-vă că este conectat cablul de alimentare și că comutatorul de viteză se află în poziția „0”.
2. Selectați accesoriile dorite în funcție de ceea ce doriți să utilizeze mixerul: palete pentru batere și amestecare sau cârlige pentru frământat pentru frământare.
3. Introduceți paletele/cârligele pentru frământat.
Cârligele sau paletele trebuie introduse într-o anumită poziție. Paleta sau cârligul cu angrenaj pot fi introduse numai în orificiul mai mic și **a doua paletă sau al doilea cârlig cu pinion pot fi introduse numai în orificiul mai mare.**

Note:

- Asigurați-vă că paletele sau cârligele sunt introduse în orificiile corecte. În caz contrar, funcționarea mixerului poate fi afectată negativ.
- Puteți utiliza un singur tip de accesoriu simultan.

Utilizarea ca mixer de masă

1. Amplasați baza pe o suprafață uniformă și fermă.
2. Introduceți corect paletele sau cârligele pentru frământat.
3. Amplasați mixerul în suportul mixerului și asigurați-vă că nișele mixerului sunt fixate pe proeminențele suportului. Amplasarea corectă este indicată printr-un sunet de tip pocnet.
4. Atunci când eliberați mixerul din suport, apăsați și țineți apăsat dispozitivul de blocare de siguranță a mixerului cu o mână și trageți mixerul din suport cu cealaltă mână.
5. Puneți ingredientele necesar în bol. Umpleți bolul la maxim 2/3 din înălțimea acestuia
6. Asigurați-vă că comutatorul de viteză se află în poziția „0” și conectați cablul de alimentare la priza electrică.

7. Setează viteza necesară pe selectorul de viteză. Sunt disponibile 5 viteze diferite. Atunci când frământați aluatul dospit, vă recomandăm să setați mai întâi o viteză mai mică și apoi să creșteți viteza pentru rezultate optime. Viteza maximă a mixerului este atinsă prin apăsarea butonului Turbo.

Avertizare: Nu introduceți cuțite, linguri metalice, furculițe metalice etc. în recipient în timpul funcționării. Dacă un obiect străin de ex. o spatulă, cade în recipient în timp ce mixerul funcționează, rotiți imediat selectorul de viteză în poziția „0” și scoateți obiectul!

8. Durata maximă de funcționare nu trebuie să depășească 4 minute. Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 20 de minute între două cicluri.
9. Atunci când baterea sau frământarea este finalizată, rotiți selectorul de viteză în poziția „0” și deconectați cablul de alimentare.
10. Apăsăți și țineți apăsat butonul de înclinare al stativului și ridicați suportul mixerului astfel încât mixerul să se blocheze în poziția înclinată.
11. Dacă este necesar, ștergeți orice resturi de alimente de pe palete sau cârlige cu o spatulă din cauciuc sau din lemn.
12. Apucați paletele sau cârligele cu o mână, apăsați butonul de eliberare a accesoriilor cu cealaltă mână și trageți paletele sau cârligele pentru frământat afară din mixer.

Notă: Scoateți paletele sau cârligele numai atunci când selectorul de viteză este setat la „0”!

13. Puteți utiliza mixerul și separat, fără a-l așeza în stativ: Mai întâi, apăsați și țineți apăsat dispozitivul de blocare a mixerului cu o mână și scoateți mixerul din suport cu cealaltă mână.

Tabel de viteze

1	RULARE	Această viteză este potrivită pentru amestecarea inițială a bucăților mai mari de alimente, cum ar fi de exemplu unt, făină sau cartofi.
2	AMESTECARE	Această viteză este potrivită pentru amestecarea inițială a alimentelor lichide. De exemplu, sosuri pentru salată și alte sosuri.
3	AMESTECARE	Pentru amestecarea aluatului pentru prăjituri, plăcinte și aluaturi pufoase.
4	BATERE	Această viteză este potrivită pentru baterea untului, glazurii pentru deserturi și sosurilor.
5	BATERE	Viteza este potrivită pentru baterea albușurilor sau ouălor, pireului de cartofi și friștii.
Turbo	TURBO	Impuls la viteza maximă.

SFATURI UTILE

- Scoateți alimentele refrigerate, cum ar fi untul sau ouăle, din frigider în timp util și lăsați-le să se încălzească la temperatura camerei înainte de procesare.
- Pentru a preveni căderea cojilor sau stricarea întregului conținut din recipient cu un ou stricat, spargeți mai întâi ouăle într-un bol separat și abia apoi adăugați-le în bolul mixerului.
- Nu amestecați mai mult decât este necesar. Amestecați sau bateți ingredientele până la consistența recomandată în rețetă. Amestecați cu grijă ingredientele uscate, astfel încât să fie amestecate împreună. Utilizați întotdeauna viteză redusă.
- Condiții climatice: Temperatura diferită în anotimpuri diferite, temperatura ingredientelor și structura acestora - toate acestea afectează durata necesară de batere și rezultatele obținute.
- Începeți întotdeauna amestecarea la viteză mică. Creșteți treptat la viteza recomandată specificată în rețetă.
- Atunci când bateți lichide, în special lichide fierbinți, adăugați treptat cantități mici pentru a evita stropirea.
- Adăugați treptat ingredientele individuale în recipient, așa cum este indicat în rețetă.
- Scoateți paletele sau cârligele imediat după batere sau frământare pentru o curățare mai ușoară și clățiți-le cu apă caldă.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățare

- **Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească complet!**
- Curățați suprafața exterioară a mixerului cu o lavetă ușor umedă, dacă este necesar cu o cantitate mică de detergent. **Nu scufundați niciodată mixerul și cablul de alimentare în apă atunci când efectuați operațiunea de curățare!**
- Curățați resturile de alimente de pe cablul de alimentare cu ajutorul unei lavete.
- Scoateți recipientul din stativ, spălați-l în apă și apoi uscați-l prin ștergere.
- Spălați paletele și cârligele pentru frământat după fiecare utilizare cu un detergent obișnuit de spălat vase, clătiți-le cu apă caldă și uscați-le prin ștergere.
- Puteți spăla paletele, cârligele și bolul în mașina de spălat vase.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau abrazivi pentru a curăța aparatul și accesoriile sale. Nu utilizați niciodată bureți abrazivi și lavete abrazive care ar putea deteriora suprafața aparatului.
- Lăsați toate componentele să se usuce temeinic înainte de a le reasambla.

Depozitare

- Asigurați-vă că aparatul este curat și uscat înainte de a-l depozita.

DATE TEHNICE

Volum bol 3,5 l

Nivel de zgomot ≤85 dB

Tensiune nominală: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere nominală de intrare: 400 W

UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Manualul de utilizare este disponibil pe internet la www.ecg-electro.eu.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený, alebo ak je spotrebič pokazený, ak vám spadol alebo ste ho iným spôsobom poškodili. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku a vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.
6. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
7. Zariadenie nepoužívajte na iný než uvedený účel. Používajte iba na spracovanie potravín. Nepoužívajte na miešanie horúcich potravín a tekutín! Mixované ingrediencie doplňte vždy o tekutinu.
8. Nenechávajte spotrebič so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou, inštaláciou, montážou a demontážou častí alebo

pred čistením vyťahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.

9. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
10. Spotrebič v žiadnom prípade počas prevádzky nezakrývajte ani nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon a podobne.
11. Do prístroja nekladajte veľké kusy potravín. V žiadnom prípade nekladajte materiály ako papier, kov, lepenka, plasty a pod.
12. Pred zapnutím prístroja si pripravte nádobu na miesto, nasadte metly alebo hnetacie háky na motor a až potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky. Znížite tým riziko poranenia.
13. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí.
14. Vlasy, prsty alebo časti odevu musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí zariadenia. Počas mixovania nekladajte do nádoby žiadne nástroje ani ruky, mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu prístroja. Stierku môžete použiť iba vtedy, ak je spotrebič vypnutý.
15. Spotrebič vždy používajte na rovnom a stabilnom povrchu.
16. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
17. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
18. Pred výmenou príslušenstva a prístupných častí, alebo pred približovaním sa k častiam, ktoré sa počas chodu pohybujú, zariadenie vypnite a odpojte ho od napájania.
19. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania.
20. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Pri nesprávnom použití môže dôjsť k poraneniu. Tento spotrebič je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
21. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča

bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Do not immerse in water! – Neponárať do vody!

Do not press switch by hand! – Nestláčajte spínač rukou!

NEBEZPEČENSTVO pre deti: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vrecúškami. Nebezpečenstvo udusenía.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred použitím

Pred použitím umyte starostlivo všetky diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (nádoby, šľahače aj hnetacie háky).

Zostavenie spotrebiča

1. Uistite sa, že je napájacia šnúra vyťahnutá zo zásuvky a prepínač otáčok je v polohe „0“.
2. Vyberte požadované nadstavce podľa toho, na čo chcete šľahač použiť: metly na šľahanie a miesenie alebo hnetacie háky na hnetenie.
3. Zasuňte hnetacie háky/šľahacie metly.
Háky alebo metly by mali byť zasunuté v určitej polohe. Metlu alebo hák s prevodom je možné zasunúť iba do menšej zdiery a druhú **metlu alebo hák s pastorkom je možné zasunúť iba do väčšej zdiery**.

Poznámky:

- Uistite sa, či sú metly alebo háky riadne zasunuté v správnych zdiarkach. V opačnom prípade môže byť negatívne ovplyvnená činnosť šľahača.
- V daných okamih sa môže použiť iba jeden typ násadcov.

Použitie ako stolného šľahača

1. Postavte základňu na rovný a pevný povrch.
2. Do šľahača nasadte správne šľahacie metly alebo hnetacie háky.
3. Šľahač umiestnite do držiaka šľahača a uistite sa, že sú priehlbiny na šľahači zacvaknuté na výstupky držiaka. Usadenie do správnej pozície je signalizované cvaknutím.
4. Pri uvoľňovaní šľahača z držiaka jednou rukou stlačte a podržte bezpečnostnú poistku šľahača a druhou rukou šľahač vyťahnite z držiaka.
5. Do nádoby vložte požadované ingrediencie. Misu plňte do max. 2/3 výšky nádoby.
6. Uistite sa, že je prepínač rýchlostí v polohe „0“, a zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.
7. Na ovládači rýchlostí nastavte požadovaný rýchlostný stupeň. K dispozícii je 5 rôznych rýchlostí. Pri hnetení kysnutého cesta odporúčame nastaviť najprv nižšiu rýchlosť a potom zvýšiť rýchlosť na dosiahnutie optimálnych výsledkov. Stlačením tlačidla Turbo docielíte maximálne otáčky šľahača.

Varovanie: Počas prevádzky nestrkajte do nádoby nože, kovové lyžičky, vidličky a podobne.

Ak do nádoby počas chodu šľahača spadne cudzí predmet, napríklad stierka, prepnite volič rýchlostí okamžite do polohy „0“ a predmet vyberte!

8. Maximálny čas chodu by nemal prekročiť 4 minúty. Medzi dvoma cyklami nechajte spotrebič najmenej 20 minút schladnúť.
9. Keď je šľahanie alebo hnetenie dokončené, prepnite volič rýchlostí do polohy „0“ a vyťahnite napájací kábel zo zásuvky.
10. Stlačte a podržte tlačidlo vyklopenia stojana a zdvihnite držiak so šľahačom tak, aby sa šľahač zaistil vo vyklopenej polohe.

11. Ak je potrebné, utrite z metličiek alebo hákov pomocou gumovej alebo drevenej stierky zvyšky pokrmov.
12. Jednou rukou uchopte metly alebo háky, druhou rukou stlačte tlačidlo uvoľnenia metiel a zo šľahača vytiahnite šľahacie metly alebo hnetacie háky.

Poznámka: Metly alebo háky odoberajte iba vtedy, ak je volič rýchlosti nastavený do polohy „0“!

13. Šľahač je možné použiť aj samostatne, bez upevnenia v stojane: Najprv jednou rukou stlačte a podržte tlačidlo poistky šľahača a druhou rukou vyberte šľahač z držiaka.

Tabuľka rýchlostí

1	P O M A L É MIEŠANIE	Rýchlosť je vhodná na začiatkové miešanie/mixovanie väčších kúskov pokrmov, ako napríklad masla, múky alebo zemiakov.
2	MIEŠENIE	Rýchlosť je vhodná na začiatkové miešanie/mixovanie tekutých pokrmov. Napríklad šalátových a iných omáčok.
3	MIEŠANIE	Na miešanie cesta na koláče, torty a trené cestá.
4	VYMIEŠANIE	Rýchlosť je vhodná na šľahanie alebo vyšľahávanie masla, poliev pre dezerty a omáčok.
5	ŠĽAHANIE	Rýchlosť je vhodná na vyšľahávanie vaječných bielkov alebo vajec, zemiakového pyré a šľahačky.
Turbo	TURBO	Pulzné použitie maximálnej rýchlosti.

UŽITOČNÉ TIPY

- Chladené potraviny, ako napríklad maslo alebo vajcia vyberte včas z chladničky a nechajte pred spracovaním zahriať na izbovú teplotu.
- Aby ste zabránili vniknutiu škroplín alebo znehodnoteniu celého pokrmu skazeným vajcom, rozklepnite vajce najprv do samostatnej misky a až potom pridajte do nádoby šľahača.
- Nešľahajte viac ako je potrebné. Ingrediencie premiešajte alebo našľahajte tak, aby dosiahli konzistenciu odporúčanú v recepte. Suché prísady miešajte opatrne tak, aby sa vzájomne premiešali. Vždy použite nízky rýchlostný stupeň.
- Klimatické podmienky: Odlišná teplota v rôznych obdobiach, teplota ingrediencií a ich štruktúra – to všetko ovplyvňuje potrebný čas šľahania a dosiahnuté výsledky.
- Vždy začnite šľahať pomalou rýchlosťou. Postupne zvyšujte na odporúčanú rýchlosť uvedenú v recepte.
- Pri šľahaní kvapalín, najmä horúcich kvapalín, pridávajte postupne po malých množstvách, aby sa zamedzilo vystreknutiu.
- Jednotlivé ingrediencie pridávajte do nádoby postupne tak, ako je uvedené v recepte.
- Na jednoduchšie čistenie odoberte metly alebo háky ihneď po šľahaní alebo hnetení a opláchnite ich teplou vodou.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Čistenie

- **Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a nechajte dôkladne schladnúť!**
- Vonkajší povrch šľahača očistite mierne navlhčenou handričkou, v prípade potreby s malým množstvom saponátu. **Šľahač a napájací kábel pri čistení nikdy neponárajte do vody!**
- Napájací kábel očistite handričkou od zvyškov potravín.
- Zo stojana odoberte nádobu, umyte vo vode a potom vytrite do sucha.
- Šľahacie metly a hnetacie háky umyte po každom použití bežným saponátom používaným na umývanie riadu, opláchnite vlažnou vodou a utrite do sucha.
- Metly, háky a misu je možné umývať v umývačke riadu.
- Na čistenie spotrebiča a príslušenstva nepoužívajte žiadne agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky. Nikdy nepoužívajte drôtenky a brúsne vankúšiky, ktoré by mohli poškodiť povrchovú úpravu spotrebiča.
- Pred opätovným zostavením nechajte všetky časti dôkladne oschnúť.

Skladovanie

- Zaisťujte, aby bol spotrebič pred uložením čistý a celkom suchý.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem misy 3,5 l

Hlučnosť ≤ 85 dB

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 400 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične standarde EN.
2. Aparata nikoli ne uporabljajte, če sta poškodovana električni kabel ali sam aparat, če vam je padel iz rok ali pa se je kakorkoli drugače poškodoval.
Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali drugimi tekočinami, da ne pride do električnega udara.
4. Aparata ne uporabljajte zunaj in v vlažnem okolju, prav tako se priključnega kabla ali aparata ne dotikajte z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok.
6. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
7. Aparata ne uporabljajte za druge namene. Uporabljajte ga le za pripravo hrane. Ne uporabljajte za mešanje vroče hrane ali tekočin! Sestavinam za mešanje vedno dodajte tekočino.
8. Aparata ne puščajte s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred vzdrževanjem, inštalacijo, montažo in demontažo delov ali pred

čiščenjem iz omrežne vtičnice povlecite el. kabel. Vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.

9. Aparata ne uporabljajte v bližini vira toplote, npr. pečice. Varujte ga pred neposrednim sončnim sevanjem.
10. Aparata v nobenem primeru med delovanjem ne prekrivajte in ne uporabljajte v bližini gorečih materialov, npr. zaves ipd.
11. V aparat ne dajajte prevelikih kosov hrane. V nobenem primeru ne dajajte notri materialov, kot so papir, kovina, karton, plastika ipd.
12. Pred vklopom aparata najprej pripravite posodo, namestite metlici ali kavlja za gnetenje na motor in šele nato vstavite vtič v omrežno vtičnico. Tako boste zmanjšali nevarnost poškodb.
13. Ne dotikajte se gibljivih delov.
14. Lasje, prsti ali deli oblačil morajo biti v zadostni razdalji od gibljivih se delov naprave. Med mešanjem v posodo ne vstavljajte orodja ali rok, lahko pride do telesne poškodbe ali poškodbe aparata. Lopatico lahko uporabite le, kadar je aparat izklopljen.
15. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini.
16. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
17. Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru tvegate izgubo pravice do uveljavitve garancije.
18. Pred menjavo pritiklin in dostopnih delov ali ko se približujete k delom, ki se med delovanjem premikajo, aparat ugasnite in ga izključite iz el. napajanja.
19. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja.
20. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. V primeru nepravilne uporabe lahko pride do telesne poškodbe. Ta aparat je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
21. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosega otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in

razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

Do not press switch by hand! – Ne pritiskajte na stikalo z roko!

NEVARNOST za otroke: Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred uporabo

Pred uporabo temeljito pomijte vse dele, ki pridejo v stik s hrano (posodo, metlici in kavlja za gnetenje).

Montaža aparata

1. Prepričajte se, da je priključni kabel izvlečen iz vtičnice in da je pretikalo v položaju »0«.
2. Izberite zelene nastavke glede na to, za kaj želite stepalnik uporabiti: metlici za stepanje in mešanje ali kavlja za gnetenje.
3. Vstavite kavlja za gnetenje/metlici za stepanje.
Kavlja oziroma metlici morata biti nameščena v določeni legi. Metlico ali kavelj z gonilom lahko vstavite v manjšo luknjo, drugo **metlico ali kavelj s pastorkom pa vstavite v večjo luknjo.**

Opombe:

- Prepričajte se, da sta metlici oziroma kavlja pravilno nameščena v luknji. V nasprotnem primeru je lahko delovanje stepalnika nepravilno.
- Hkrati se lahko uporablja le en tip nastavkov

Uporaba kot namizni stepalnik

1. Podstavek postavite na ravno in trdo površino.
2. V stepalnik namestite pravi metlici za stepanje oziroma kavlja za gnetenje.
3. Stepalnik namestite v držalo aparata in se prepričajte, da so vdolbinice na stepalniku natakajene na izbokline držala. Namestitev v pravilno lego opozori slišni klik.
4. Ko stepalnik sproščate iz držala, z eno roko stisnite in pridržite varovalo aparata, z drugo roko pa stepalnik potegnite iz držala.
5. V posodo vstavite zelene sestavine. Skledo napolnite največ do 2/3 višine posode.
6. Prepričajte se, da je pretikalo hitrosti v legi »0« in vstavite el. kabel v omrežno vtičnico.
7. Na upravljalniku hitrosti nastavite zeleni nivo hitrosti. Na voljo je 5 različnih hitrosti. Pri gnetenju kvašenega testa priporočamo, da najprej nastavite nižjo hitrost in potem hitrost povečujete za doseganje optimalnih rezultatov. S pritiskom na tipko Turbo dosežete maksimalne vrtljaje stepalnika.

Svarilo: Med delovanjem v posodo ne vtikajte nožev, kovinskih žličk, vilic in podobno.

Če v posodo med delovanjem stepalnika pade tuj predmet, na primer lopatica, hitrost takoj preklopite v lego »0« in predmet odstranite!

8. Maksimalen čas delovanja ne sme preseči 4 minut. Med dvema cikloma počakajte, da se aparat hladi vsaj 20 minut.
9. Ko je stepanje ali gnetenje končano, preklopite hitrost v lego »0« in iz vtičnice povlecite el. kabel.
10. Pritisnite in pridržite tipko za premikanje stojala in dvignite držalo s stepalnikom tako, da bo aparat fiksiran v nagnjenem položaju.
11. Po potrebi z metlic ali kavljem s pomočjo gumaste ali lesene lopatice očistite preostanke hrane.
12. Z eno roko primite metlici ali kavlja, z drugo roko pritisnite tipko za sprostitve metlic in iz stepalnika potegnite metlici za stepanje ali kavlja za gnetenje.

Opomba: Metlici ali kavlja odstranjujte le, ko je hitrost nastavljena v legi »0«!

13. Mešalnik za stepanje se lahko uporablja tudi samostojno, brez pritrditve na stojalo: Najprej z eno roko stisnite in pridržite tipko varovala aparata in z drugo roko vzemite stepalnik iz držala.

Tabela hitrosti

1	VALJANJE	Hitrost je primerna za začetno mešanje večjih kosov hrane, kot je na primer maslo, moka in krompir.
2	MESENJE	Hitrost je primerna za začetno mešanje tekoče hrane. Na primer za solatne in druge prelive.
3	MEŠANJE	Za mešanje testa za pecivo, torte in podobne jedi.
4	HITRO MEŠANJE	Hitrost je primerna za stepanje ali fino stepanje masla, prelivov za deserte in omak.
5	STEPANJE	Hitrost je primerna za stepanje jajčnih beljakov ali jajc, krompirjevega pireja in smetane.
Turbo	TURBO	Pulzna uporaba maksimalne hitrosti.

KORISTNI NASVETI

- Ohlajeno hrano, kot na primer maslo ali jajca, vzemite pravočasno iz hladilnika in počakajte, da se pred pripravo segreje na sobno temperaturo.
- Zaradi preprečevanja vnosa jajčnih lupin v hrano ali uničenja celotne pripravljene hrane zaradi pokvarjenih jajc, le-ta najprej razbijte v posebno posodo in šele nato dodajte v posodo stepalnika.
- Ne stepajte preveč. Sestavine zmešajte ali stepite tako, da dosežete konsistenco, ki je priporočena po receptu. Suhe sestavine mešajte pazljivo, da se med seboj premešajo. Vedno uporabljajte nizko raven hitrosti.
- Klimatski pogoji: Različna temperatura v različnih obdobjih, temperatura sestavin in njihova struktura – vse to vpliva na potreben čas za stepanje in doseganje rezultatov.
- Vedno začnite stepati z manjšo hitrostjo. Postopoma povečujte na priporočeno hitrost, ki je navedena v receptu.
- Pri stepanju tekočin, predvsem vročih, le-te dodajte postopno po manjših količinah, da se omeji brizganje.
- Posamezne sestavine dodajte v posodo postopoma, kot je to navedeno v receptu.
- Za enostavnejše čiščenje odstranite metlici ali kavlja takoj po stepanju ali gnetenju in ju izperite s toplo vodo.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Čiščenje

- **Pred čiščenjem izključite aparat iz el. napajanja in počakajte, da se temeljito ohladi!**
- Zunanjo površino stepalnika očistite z rahlo vlažno krpo, po potrebi z manjšo količino detergenta. **Stepalnika in priključnega kabla pri čiščenju nikoli ne potaplajte v vodo!**
- S priključnega kabla s krpo odstranite preostanke hrane.
- S stojala vzemite posodo, jo pomijte v vodi in nato obrišite do suhega.
- Metlici za stepanje in kavlja za gnetenje po vsaki uporabi pomijte z navadnim detergentom za pomivanje posode, splaknite z mlačno vodo in obrišite do suhega.
- Metlici, kavlja in skledo lahko pomivate v pomivalnem stroju.
- Za čiščenje aparata in pritliklin ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih sredstev. Nikoli ne uporabljajte žičnatih gob in podobnih pripomočkov; lahko poškodujejo površino aparata.
- Preden aparat ponovno sestavite, počakajte, da se vsi deli temeljito posušijo.

Shranjevanje

- Zagotovite, da bo aparat pred shranjevanjem čist in popolnoma suh.

TEHNIČNI PODATKI

Prostornina skled 3,5 l

Hrup ≤85 dB

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 400 W

IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Emblažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjskimi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05



Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabl oštećen, ako je neispravan, ako je pao, ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od kontakta sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite ovaj uređaj.
6. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
7. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namenjen. Koristiti samo za pripremu hrane. Ne koristite za mešanje vrućih namirnica i tečnosti! Sastojcima koje mešate obavezno dodajte tečnost.
8. Ne ostavljajte bez nadzora uređaj sa napojnim kablom uključenim u struju. Pre održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabl za

napajanje iz zidne utičnice. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.

9. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora toplote, kao što su rerne. Držite ga dalje od direktne sunčeve svetlosti.
10. Uređaj u svakom slučaju tokom rada nemojte pokrivati i nemojte ga koristiti u blizini zapaljivih predmeta kao što su zavese i slično.
11. Nemojte umetati velike komade namirnica. U svakom slučaju, nemojte umetati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
12. Pre uključivanja uređaja, postavite posudu na mesto, postavite metlice ili kuke za mesenje na motor i tek onda priključite na dovod struje. Na taj način smanjujete opasnost od povreda.
13. Ne dodirujte pokretne delove.
14. Kosa, prsti ili delovi odeće ne smeju doći u blizinu pokretnih delova. Za vreme mešanja ne stavljajte u posudu nikakav pribor i ne posežite rukama u nju, jer bi to moglo da dovede do oštećenja uređaja ili povreda. Lopaticu možete koristiti samo onda kad je uređaj isključen.
15. Uređaj uvek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
16. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
17. Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač. U suprotnom, izgubićete prava na garanciju.
18. Pre zamene nastavaka i dostupnih delova i pre nego što pristupate delovima koji se mogu pokretati tokom rada, isključite uređaj i izvucite kabl za napajanje iz utičnice.
19. Uređaj isključite iz električne mreže nakon svake upotrebe.
20. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Nepravilna upotreba može dovesti do povreda. Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
21. Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca. Držite aparat i njegovo napajanje van dohvata dece. Osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti i osobe sa nedostatkom iskustva smeju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje

i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

Do not press switch by hand! – Ne pritiskajte prekidač rukom!

OPASNOSTI po decu: Deca ne smeju da se igraju ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti deci da se igraju ambalažom od najlonske folije. Postoji opasnost od gušenja.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre korišćenja

Pre uporabe temeljito operite sve delove koji dolaze u kontakt sa hranom (posudu, metlice, kuke za mešenje).

Sastavljanje uređaja

1. Proverite je li kabl za napajanje odspojen i da li se prekidač za brzinu rada nalazi u položaju "0".
2. Odaberite željene nastavke u skladu sa onim za što želite koristiti mikser: metlice za miksanje i mešanje ili kuki za mesenje.
3. Umetnite metlice za mešanje ili spirale za mešenje.
Kuke ili metlice treba umetnuti u određeni položaj. Metlica ili kuka sa prelazom mogu da se umetnu samo u manju rupicu, a druga **metlica ili kuka s plastičnom delom može da se umetne samo u veću rupicu.**

Napomene:

- Proverite da li su metlice ili spirale pravilno umetnute u odgovarajuća ležišta. Inače, to može negativno da utiče na rad miksera.
- Uvek se moraju koristiti dve iste metlice odnosno spirale

Korišćenje kao stoni mikser

1. Postavite bazu na ravnu i čvrstu površinu.
2. U mikser postavite odgovarajuće metlice ili spirale za mešenje.
3. Stavite mikser u držač miksera i osigurajte da su u prihvatne rupe na uređaju dobro pričvršćeni nastavci. Ulazak u pravilan položaj prepoznacete po zvuku škljocanja.
4. Kada uzimate mikser iz držača, jednom rukom pritisnite i držite bezbednosnu bravu miksera, a drugom rukom izvucite mikser iz držača.
5. Stavite željene namirnice u posudu. Napunite posudu do oznake max. 2/3 visine posude.
6. Proverite je li prekidač brzine u položaju "0" i priključite kabl za napajanje u električnu utičnicu.
7. Regulator brzine postavite na željenu brzinu. Postoji 5 različitih brzina. Kada mesite dizano testo, preporučamo da prvo postavite nižu brzinu, a zatim povećate brzinu za optimalne rezultate. Pritiskom tastera Turbo postićete najveću brzinu miksera.

Pažnja: Tokom rada nemojte umetati noževe, metalne žlice, vilice ili drugo u posudu.

Ako strani predmet upadne u posudu dok mikser radi, odmah prebacite birač brzine u položaj "0" i izvadite predmet!

8. Uređaj ne sme da radi duže od 4 min bez prekida. Ostavite da se aparat hladi najmanje 20 minuta između dva ciklusa.
9. Kad je miksanje ili mesenje završeno, okrenite birač brzine u položaj "0" i izvucite kabl iz napajanja.
10. Pritisnite i držite taster za nagib postolja i podignite držač sa mikserom tako da se mikser zaključa u nagnutom položaju.
11. Ako je potrebno, ostatke hrane sa metlica ili kuka obrišite gumenom ili drvenom lopaticom.

- Uхватite metlice ili kuke jednom rukom, drugom rukom pritisnite taster za otpuštanje metlica i izvucite metlice ili kuke za mešenje iz miksera.

Napomena: Metlice ili spirale vadite iz uređaja samo kad je regulator brzine postavljen u položaj „0“!

- Mikser može da se koristiti i sam bez pričvršćivanja za postolje: Najpre jednom rukom pritisnite i držite taster brave miksera, a drugom rukom izvucite mikser iz držača.

Tabela brzina

1	PREOKRETANJE	Brzina prikladna za početno mešanje ili prevrtanje većih komada hrane, kao što su na primer maslac, brašno ili krompir.
2	MEŠENJE	Brzina je prikladna za početno mešanje/preokretanje tečnosti. Na primer, salatnih i drugih umaka.
3	MEŠANJE	Za mešanje testa za kolače, torte i prhko testo.
4	SPORO MIKSANJE	Brzina je pogodna za mućenje ili promućivanje putera, šlaga za deserte i soseva.
5	MUĆENJE	Brzina je prikladna za mućenje belanca ili jaja, pire krompira i šlaga.
Turbo	TURBO	Trenutan i kratkotrajan impuls najveće brzine.

KORISNI SAVETI

- Hladnu hranu, poput putera ili jaja, na vreme izvadite iz hladnjaka i pre obrade ostavite da se ugriju na sobnoj temperaturi.
- Kako ljuske ili celo pokvareno jaje ne bi upali u posudu, prvo umutite jaja u zasebnoj posudi pa ih tek onda dodajte posudu za miksiranje.
- Nemojte lupati ili mešati više nego što je potrebno. Pomešajte ili umutite sastojke do konzistencije preporučene u receptu. Umešajte suve sastojke pažljivo, tako da se potpuno spoje. Uvek koristite malu brzinu.
- Klimatski uslovi: Različita temperatura u različitim razdobljima, temperatura sastojaka i njihova struktura - sve to utiče na potrebno vreme miksiranja i na postignute rezultate.
- Mućenje uvek započnite malom brzinom. Postupno povećavajte brzinu do preporučene brzine navedene u receptu.
- Kad mutite tečnosti, posebno vruće, dodajte ih postupno u malim količinama kako biste izbegli prskanje.
- Pojedinačne sastojke dodajte u posudu postupno kako je naznačeno u receptu.
- Za lakše čišćenje metlice ili kuke uklonite odmah nakon miksiranja ili mešenja i isperite ih toplom vodom.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Čišćenje

- Pre čišćenja isključite aparat iz napajanja i pustite da se temeljito ohladi!**
- Očistite spoljnu površinu miksera blago vlažnom krpom, ako je potrebno sa malom količinom deterdženta. **Tokom čišćenja nikada ne uranjajte mikser i kabl za napajanje u vodu!**
- Kabl za napajanje možete da očistite krpom da biste uklonili ostatke hrane.
- Maknite posudu sa postolja, operite vodom i zatim obrišite suvom krpom.
- Posle svake upotrebe metlice i kuke operite uobičajenim deterdžentom za pranje posuđa, isperite mlakom vodom i obrišite na suvo.
- Metle, kuke i posuda mogu se prati u perilici posuđa.
- Za čišćenje uređaja i pribora nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti žičane jastučiće za ribanje i abrazivne krpe koje mogu da oštete površinu uređaja.
- Pre ponovnog sastavljanja neka se svi delovi dobro osuše.

Odlaganje

- Pre spremanja proverite je li uređaj čist i potpuno suv.

TEHNIČKI PODACI

Zapremina posude: 3,5 l

Bučnost ≤85 dB

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 400 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenjivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici www.ecg-elektro.eu.

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

Προειδοποίηση: Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθορές ή εάν η συσκευή έχει βλάβες, έχει πέσει ή έχει άλλες φθορές. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους και σε υγρό περιβάλλον και μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
5. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.
6. Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.

7. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από τον αναφερόμενο. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για την επεξεργασία τροφίμων. Μην την χρησιμοποιείτε για ανάδευση καυτών τροφίμων και υγρών! Να προσθέτετε πάντα υγρό στα συστατικά που αναμιγνύετε.
8. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη και με συνδεδεμένο το καλώδιο ρεύματος στη πρίζα. Πριν από τη συντήρηση, την εγκατάσταση, τη συναρμολόγηση και την αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων, καθώς και πριν από τον καθαρισμό, να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φικ.
9. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας – για παράδειγμα, έναν φούρνο. Προφυλάξτε τη συσκευή από το άμεσο ηλιακό φως.
10. Μην σκεπάζετε ποτέ τη συσκευή κατά τη λειτουργία και μην τη χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες κ.λπ.
11. Μην εισάγετε μεγάλα κομμάτια τροφίμων στη συσκευή. Μην εισάγετε ποτέ υλικά όπως χαρτί, μέταλλο, χαρτόνι, πλαστικά κ.λπ.
12. Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, τοποθετήστε το δοχείο στη θέση του και εισάγετε τους αναδευτήρες ή τους γάντζους ζυμώματος στον κινητήρα. Μόνο μετά από αυτές τις ενέργειες εισάγετε το φικ στην πρίζα. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
13. Μην αγγίζετε τα κινούμενα εξαρτήματα.
14. Κρατήστε τα μαλλιά, τα δάκτυλα και τα ρούχα σας αρκετά μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή τα χέρια σας μέσα στο μπολ κατά την ανάμιξη – υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σας ή βλάβης της συσκευής. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε σπάτουλα μόνο όταν δεν λειτουργεί η συσκευή.
15. Να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε ομαλή και σταθερή επιφάνεια.
16. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
17. Να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή, αλλιώς κινδυνεύετε να χάσετε την κάλυψη της εγγύησης.

18. Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ και εξαρτημάτων στα οποία έχετε πρόσβαση, ή πριν πλησιάσετε κινούμενα εξαρτήματα κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
19. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
20. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Η λανθασμένη χρήση ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμό. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
21. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και την παροχή ρεύματος της συσκευής μακριά από μέρη που μπορούν να φτάσουν παιδιά. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες, ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!

Do not press switch by hand! – Μην πιάζετε τον διακόπτη με το χέρι!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά: Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν από τη χρήση

Πριν από τη χρήση, πλύνετε επιμελώς όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα (δοχείο, αναδευτήρες και γάντζοι ζυμώματος).

Συναρμολόγηση της συσκευής

1. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένο και ότι ο διακόπτης ταχύτητας βρίσκεται στη θέση «0».
2. Επιλέξτε τα επιθυμητά εξαρτήματα ανάλογα με το πώς θέλετε να χρησιμοποιήσετε το μίξερ: αναδευτήρες για χτύπημα και ανάμιξη ή γάντζοι ζυμώματος για ζύμωμα.
3. Εισάγετε τους γάντζους για ζύμη ή τους αναδευτήρες.
Οι γάντζοι ή οι αναδευτήρες πρέπει να εισάγονται σε συγκεκριμένη θέση. Ο αναδευτήρας ή ο γάντζος με το γρανάζι μπορεί να εισαχθεί μόνο στη μικρότερη οπή και ο δεύτερος **αναδευτήρας ή γάντζος με το πινιόν μπορεί να εισαχθεί μόνο στη μεγαλύτερη υποδοχή.**

Σημειώσεις:

- Βεβαιωθείτε ότι οι αναδευτήρες ή οι γάντζοι έχουν εισαχθεί στις σωστές υποδοχές. Διαφορετικά, η λειτουργία του μίξερ μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά.
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο έναν τύπο εξαρτήματος τη φορά.

Χρήση ως επιτραπέζιο μίξερ

1. Τοποθετήστε τη βάση επάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Εισάγετε σωστά τους αναδευτήρες ή τους γάντζους για ζύμη.
3. Τοποθετήστε το μίξερ στον φορέα μίξερ και βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο μίξερ «κουμπώνουν» στις προεξοχές του φορέα. Η σωστή τοποθέτηση επιβεβαιώνεται με ένα κλικ.
4. Για να ελευθερώσετε το μίξερ από τον φορέα, πιέστε παρατεταμένα τη διάταξη ασφάλειας του μίξερ με το ένα χέρι και τραβήξτε το μίξερ έξω από τον φορέα με το άλλο χέρι.
5. Τοποθετήστε τα απαιτούμενα συστατικά μέσα στο μπολ. Γεμίστε το μπολ έως το πολύ τα 2/3 του ύψους του δοχείου
6. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ταχύτητας βρίσκεται στη θέση «0» και συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα ρεύματος.
7. Ρυθμίστε την απαιτούμενη ταχύτητα με τον μηχανισμό ελέγχου ταχύτητας. Είναι διαθέσιμες 5 διαφορετικές ταχύτητες. Κατά το ζύμωμα ζύμης με μαγιά, συνιστάται η επιλογή χαμηλότερης ταχύτητας στην αρχή και κατόπιν η αύξηση της ταχύτητας για βέλτιστα αποτελέσματα. Η μέγιστη ταχύτητα του μπλέντερ επιτυγχάνεται πατώντας το κουμπί Τούρμπο.

Προειδοποίηση: Μην εισάγετε μαχαίρια, μεταλλικά κουτάλια, πιρούνια κ.λπ. στο δοχείο κατά τη λειτουργία. Εάν πέσει ένα ξένο αντικείμενο, π.χ. μια σπάτουλα, μέσα στο δοχείο ενώ λειτουργεί το μίξερ, γυρίστε αμέσως τον επιλογέα ταχύτητας στη θέση «0» και αφαιρέστε το αντικείμενο!

8. Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 λεπτά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 20 λεπτά μεταξύ δύο κύκλων λειτουργίας.
9. Όταν ολοκληρωθεί το χτύπημα ή το ζύμωμα, γυρίστε τον επιλογέα ταχύτητας στη θέση «0» και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
10. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί κλίσης της βάσης και σηκώστε τον φορέα του μίξερ έτσι ώστε το μίξερ να ασφαλίσει σε κεκλιμένη θέση.
11. Αν χρειάζεται, σκουπίστε τα υπολείμματα του τροφίμου από τους αναδευτήρες ή τους γάντζους με μια ελαστική ή ξυλίνη σπάτουλα.
12. Πιάστε τους αναδευτήρες ή τους γάντζους με το ένα χέρι, πιέστε το κουμπί ελευθέρωσης αναδευτήρων με το άλλο χέρι και τραβήξτε τους αναδευτήρες ή τους γάντζους έξω από το μίξερ.

Σημείωση: Αφαιρέστε τους αναδευτήρες ή τους γάντζους μόνο όταν ο επιλογέας ταχύτητας είναι στο «0»!

13. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το μίξερ ανεξάρτητα, χωρίς να το τοποθετήσετε στη βάση: Αρχικά, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί κλειδώματος μίξερ με το ένα χέρι και απομακρύνετε το μίξερ από τον φορέα με το άλλο χέρι.

Πίνακας ταχύτητας

1	ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ	Αυτή η ταχύτητα είναι κατάλληλη για το ανακάτεμα ή την ανάμιξη σχετικά μεγάλων κομματιών τροφίμων, όπως βούτυρο, αλεύρι ή πατάτες.
2	ΑΝΑΜΙΞΗ	Αυτή η ταχύτητα είναι κατάλληλη για το αρχικό ανακάτεμα ή την ανάμιξη υγρών τροφίμων. Για παράδειγμα, σάλτσες για σαλάτες και άλλες παρασκευές.
3	ΑΝΑΜΙΞΗ	Για την ανάμιξη ζύμης για κέικ, πίτες και παντεσπάνι.
4	ΧΤΥΠΗΜΑ	Αυτή η ταχύτητα είναι κατάλληλη για χτύπημα βουτύρου, γλάσου για επιδόρπια και σαλτσών.
5	ΧΤΥΠΗΜΑ	Αυτή η ταχύτητα είναι κατάλληλη για χτύπημα ασπράδιών ή αυγών, πουρέ πατάτας και σαντιγί.
Τούρμπο	ΤΟΥΡΜΠΟ	Παλμική λειτουργία στη μέγιστη ταχύτητα.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Αφαιρέστε από το ψυγείο τα κρύα τρόφιμα, όπως το βούτυρο και τα αυγά, αρκετό χρόνο πριν από την παρασκευή τους και αφήστε τα να έρθουν σε θερμοκρασία δωματίου.
- Για να αποφύγετε να πέσουν μέσα κομμάτια από το κέλυφος των αυγών, ή να καταστραφεί όλη η παρασκευή από ένα χαλασμένο αυγό, σπάστε πρώτα τα αυγά σε ένα ξεχωριστό μπολ και μετά προσθέστε τα στο μπολ του μίξερ.
- Μην συνεχίζετε την ανάμιξη περισσότερο απ' όσο είναι απαραίτητο. Αναμείξτε ή χτυπήστε τα συστατικά μέχρι να αποκτήσουν την πυκνότητα που συνιστάται στη συνταγή. Αναμείξτε προσεκτικά τα ξηρά συστατικά ώστε να ομογενοποιηθούν. Να χρησιμοποιείτε πάντα χαμηλή ταχύτητα.
- Κλιματικές συνθήκες: Οι διαφορετικές θερμοκρασίες σε διαφορετικές εποχές, καθώς και η θερμοκρασία και η δομή των συστατικών, επηρεάζουν τον χρόνο που απαιτείται για το χτύπημα των συστατικών και το αποτέλεσμα που επιτυγχάνεται.
- Να ξεκινάτε πάντα την ανάμιξη σε χαμηλή ταχύτητα. Αυξήστε την σταδιακά έως τη συνιστώμενη ταχύτητα που καθορίζεται στη συνταγή.
- Όταν χτυπάτε υγρά, ειδικά ζεστά, να προσθέτετε μικρές ποσότητες για να αποφύγετε το πισσίλισμα.
- Να προσθέτετε κάθε συστατικό σταδιακά στο δοχείο, όπως υποδεικνύεται στη συνταγή.
- Αφαιρέστε τους αναδευτήρες ή τους γάντζους αμέσως μετά το χτύπημα ή το ζύμωμα και ξεπλύνετε τους με χλιαρό νερό για ευκολότερο καθάρισμα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός

- **Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πλήρως!**
- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια του μίξερ με ένα ελαφρώς υγρό πανί και, αν χρειάζεται, με μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού. **Μην βυθίζετε ποτέ το μίξερ και το καλώδιο ρεύματος σε νερό κατά τον καθαρισμό!**
- Καθαρίστε τα υπολείμματα τροφίμων από το καλώδιο ρεύματος με ένα πανί.
- Αφαιρέστε το δοχείο από τη βάση, πλύνετε το σε νερό και κατόπιν σκουπίστε το και στεγνώστε το.
- Πλύνετε τους αναδευτήρες και τους γάντζους ζυμώματος με απλό απορρυπαντικό πιάτων, ξεβγάλτε τους με χλιαρό νερό, σκουπίστε τους και στεγνώστε τους.
- Μπορείτε να πλύνετε τους αναδευτήρες, τους γάντζους και το μπολ στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή αποξεστικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της συσκευής και των αξεσουάρ. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια και αποξεστικά υφάσματα που θα μπορούσαν να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής.
- Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά πριν τα συναρμολογήσετε ξανά.

Αποθήκευση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι καθαρή και στεγνή πριν την αποθηκεύσετε.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όγκος μπολ 3,5 λίτρα

Θόρυβος ≤85 dB

Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50/60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 400 W

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web www.ecg-electro.eu.

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!

Попередження: Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Ніколи не використовуйте побутовий прилад, якщо силовий кабель пошкоджений, або якщо побутовий прилад зламаний, якщо ви впустили або іншим способом пошкодили побутовий прилад. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
3. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку.
4. Не використовуйте побутовий прилад на вулиці та у вологих приміщеннях, та не торкайтеся силового кабелю або побутового приладу вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.
5. Будьте уважними при використанні побутового приладу поруч з дітьми.

6. Під час використання не залишайте побутовий прилад без уваги.
7. Не використовуйте пристрій для інших цілей, окрім вказаної. Використовуйте лише для переробки продуктів. Не використовуйте для змішування гарячих продуктів та рідин! Завжди додавайте рідину до змішаних інгредієнтів.
8. Не залишайте побутовий прилад з ввімкненим силовим кабелем без уваги. Перед обслуговуванням, установкою, збіркою та розбіркою частин або очищення, вимкніть силовий кабель з розетки. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднуйте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.
9. Не використовуйте побутовий прилад поблизу джерела тепла, наприклад, пічі. Захищайте від прямих сонячних променів.
10. Ніколи не накривайте побутовий прилад під час роботи та не використовуйте поблизу запальних матеріалів, як наприклад, фіранок, тощо.
11. Не кладіть великі шматки їжі до побутового приладу. Ніколи не кладіть такі матеріали, як папір, метал, картон, пластик, тощо.
12. Перед включенням побутового приладу встановіть контейнер, вставте насадки або кюки для змішування у двигун та лише після цього вставляйте виделку до розетки. Це зменшує ризик отримання травм.
13. Не торкайтеся рухливих частин.
14. Волосся, пальці та частини одяжі необхідно тримати на достатній відстані від рухливих частин побутового приладу. Не занурюйте інструменти або руки у чашу під час подрібнення, ризик отримання травми або пошкодження побутового приладу. Лопатку можна використовувати, лише коли побутовий прилад вимкнено.
15. Завжди використовуйте побутовий прилад на рівній та стійкій поверхні.
16. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
17. Використовуйте тільки аксесуари, які рекомендовані виробником. У іншому випадку існує ризик втрати гарантії.

18. Перед заміною насадок та змінних частин або перед тим, як наблизитися до рухливих частин під час роботи, вимкніть пристрій та відключіть його під джерела живлення.
19. Завжди вимикайте з розетки одразу ж після використання.
20. Використовуйте побутовий прилад лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Невірне використання може призвести до травм. Прилад призначено для домашнього використання. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
21. Діти не повинні використовувати цей побутовий прилад. Тримайте побутовий прилад та джерело живлення в місці, недосяжному для дітей. Побутовий прилад може використовуватися людьми з фізичними або розумовими порушеннями або особами з недостатнім досвідом та знаннями, але лише під наглядом або після інструктування щодо безпечного використання побутового приладу та розуміння потенційних небезпек. Діти не повинні гратися з побутовим приладом.

Do not immerse in water! - Не занурюйте у воду!

Do not press switch by hand! - Не натискайте перемикач руками!

НЕБЕЗПЕКА для дітей: Діти не повинні гратися з пакувальним матеріалом. Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими коробками. Ризик удушення.

ВИКОРИСТАННЯ ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ

Перед використанням

Перед використанням ретельно промийте всі частини, які контактують з продуктами харчування (контейнер, насадки та крюки для змішування).

Збірка побутового приладу

1. Переконайтеся, що силовий кабель від'єднано, а регулятор швидкості встановлено у положення «0».
2. Оберіть необхідні насадка відповідно до того, для чого ви хочете використовувати міксер: насадки для збивання та змішування або крюки для замішування.
3. Вставте крюки для тіста/насадки.
Крюки або насадки мають бути встановлені у певному положенні. Насадка або крюк з шестерінкою можуть бути вставлені лише у малий отвір, а друга **насадка або крюк з шестерінкою можуть бути вставлені більш великий отвір.**

Примітки:

- Переконайтеся, що насадки або крюки вставлені у вірні отвори. У іншому випадку, робота насадок може бути невірною.
- За раз ви можете використовувати лише один тип приладдя.

Використання як настільного міксеру

1. Встановіть базу на рівній та стійкій поверхні.
2. Вірно вставте насадки або крюки для тіста.
3. Встановіть насадку у тримач для насадки та переконайтеся, що поглиблення на насадках потрапили до виступів тримача. Про вірне розміщення свідчить клацання.
4. Для звільнення насадки з тримача натисніть та утримуйте запобіжний замок насадки однією рукою, а іншою витягніть насадки з тримача.
5. Покладіть необхідні інгредієнти до чаші. Чаша має бути заповнена на макс. 2/3 висоти
6. Переконайтеся, що регулятор швидкості знаходиться у положенні «0» та включіть силовий кабель до розетки.
7. Встановіть необхідну швидкість на регуляторі швидкості. Доступно 5 різних швидкостей. Під час змішування тіста ми рекомендуємо встановити найнижчу швидкість та потім збільшити швидкість для отримання оптимальних результатів. Для встановлення максимальної швидкості міксеру натисніть турбо кнопку.

Попередження: Під час роботи не встромляйте до контейнеру ножі, металеві ложки, виделки, тощо. Якщо під час роботи міксеру до контейнеру впав чужорідний предмет, наприклад, лопатка, негайно переведіть регулятор швидкості у положення «0» та дістаньте предмет!

8. Максимальний час роботи не має перевищувати 4 хвилин. Між двома циклами прилад має охолонути впродовж щонайменше 20 секунд.
9. Після завершення змішування або змішування переведіть регулятор швидкості у положення «0» та від'єднайте силовий кабель.
10. Натисніть та утримуйте кнопку нахилення стійки та підійміть тримач насадок так, щоб замки насадок були у нахиленому положенні.
11. Якщо необхідно зніміть залишки продуктів з насадок або крюків гумовою або дерев'яною лопаткою.
12. Однією рукою візьміться за насадки або крюки, іншою рукою натисніть кнопку звільнення насадок та витягніть насадки або крюки.

Примітка: Діставайте насадки або крюки, лише коли регулятор швидкості встановлено у положенні «0»!

13. Ви також можете використовувати міксер окремо без стійки: Спочатку натисніть та утримуйте кнопку замку насадок однією рукою, а іншою рукою дістаньте насадки з тримача.

Таблиця швидкості

1	ОБЕРТАННЯ	Ця швидкість підходить для початкового змішування великих шматків продуктів, наприклад, олії, муки або картоплі.
2	ЗМІШУВАННЯ	Ця швидкість підходить для початкового змішування рідких продуктів. Наприклад заправка для салату або інші соуси.
3	ЗМІШУВАННЯ	Для змішування тіста для пирогів, тортів та опари.
4	ЗБИВАННЯ	Ця швидкість підходить для збивання вершкової олії, глазури для десертів та соусів.
5	ЗБИВАННЯ	Ця швидкість підходить для збивання яєчних білків або яєць, товченої картоплі або вершків.
Турбо	ТУРБО	Пульсація на максимальній швидкості.

КОРИСНІ ПІДКАЗКИ

- Заздалегідь дістаньте такі охолоджені продукти, як вершкова олія або яйця з холодильника та залиште їх нагріватися до кімнатної температури перед приготуванням.
- Для попередження потрапляння шкарлупи або зіпсування всієї страви зіпсованим яйцем спочатку розбийте яйця у окремій чаші, а лише потім додавайте до чаші міксеру.

- Не змішуйте більше, ніж потрібно. Змішуйте або збивайте інгредієнти до консистенції, рекомендованої у рецепті. Обережно змішуйте сухі інгредієнти до повного змішування. Завжди використовуйте низьку швидкість.
- Кліматичні умови: Різні температури у різні пори року, температури інгредієнтів та їх структури - все це впливає на необхідний час змішування та отриманий результат.
- Завжди починайте змішування на низькій швидкості. Поступово збільшуйте швидкість до рекомендованої, як зазначено у рецепті.
- Під час змішування рідких продуктів, особливо гарячих рідин, поступово додавайте малі кількості для запобігання розбризкування.
- Поступово додавайте окремі інгредієнти до контейнеру, як зазначено у рецепті.
- Після використання негайно знімайте насадки або крюки для більш легкого очищення та промивайте їх теплою водою.

ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Очищення

- **Перед очищенням від'єднайте побутовий прилад від джерела живлення та дайте ретельно охолонути!**
- Очищуйте зовнішню поверхню насадок злегка змоченою серветкою. Якщо необхідно, додайте невелику кількість миючого засобу. **Ніколи не занурюйте міксер та силовий кабель у воду під час очищення!**
- Зніміть залишки їжі з силового кабелю за допомогою серветки.
- Зніміть контейнер зі стійки, промийте його водою та витріть на сухо.
- Мийте насадки та крюки після кожного використання за допомогою звичайного миючого засобу, споласніть у теплій воді та витріть на сухо.
- Ви можете мити насадки, крюки та чашу у посудомийній машині.
- Для очищення побутового приладу та приладдя не використовуйте агресивні або абразивні чистячі речовини. Ніколи не використовуйте металеві губки та абразивні серветки, які можуть пошкодити поверхню побутового приладу.
- Перед збіркою всі частини мають бути ретельно висушені.

Зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що побутовий прилад чистий та сухий.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Об'єм чаші 3,5 л

Рівень шуму ≤85 дБ

Номінальна напруга: 220-240 В~ 50/60 Гц

Номінальна потужність на вході: 400 Вт

ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.



Керівництво користувача доступне у інтернеті за адресою www.ecg-electro.eu.
Текст та технічні параметри можуть бути змінені.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a. s. τηλ.: +420 272 122 111
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας

Українська мова

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.